

RUHR.2010 Tickets Der Erlebnisführer *The experience guide*

Alle Verbindungen, alle Rabatte!
All connections, all discounts!



Hier gibt's die RUHR.2010Tickets /
The RUHR.2010Tickets are
available here

- in den KundenCentern und an den Ticketautomaten der Verkehrsunternehmen in NRW / in the customer service centres and at the ticket machines of the transport associations in North Rhine-Westphalia
- an den Verkaufsstellen und Automaten der Deutschen Bahn / at the sales offices and ticket machines of Deutsche Bahn
- in den RUHR.VISITORCENTERN in Essen, Duisburg, Oberhausen, Bochum und Dortmund sowie im RUHR.INFOCENTER Bochum / in the RUHR.VISITORCENTERS in Essen, Duisburg, Oberhausen, Bochum and Dortmund, and at the RUHR.INFOCENTER Bochum
- und bei vielen Tourist-Informationen in der Metropole Ruhr / and at many Tourist Information centres in the Metropolis Ruhr
- das RUHR.2010Ticket lokal ist nur im Kulturhauptstadtraum erhältlich / the RUHR.2010Ticket lokal is available only in the area of the European Capital of Culture.

Informationen und Verkauf unter / Information and sale under
www.ruhr2010-mit-bus-und-bahn.de oder / or
www.ruhr-tourismus.de

Schlaue Nummer für Bus & Bahn / Hotline:
+49 1803 504030

(0,09 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise können abweichen. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min. / € 0,09/min. from German landline telephones, mobile call prices may vary. From 01.03.2010, mobile call price max. € 0,42 /min.)



Inhaltsverzeichnis /
Contents

Vorwort / Preface	2-3
Mobil in der Kulturhauptstadt / Mobile in the Capital of Culture	4
Rabatte / Full discounts	5
RUHR.2010Ticket NRW / RUHR.2010Ticket NRW	6
RUHR.2010Ticket lokal / RUHR.2010Ticket lokal	7
Mit Kindern unterwegs in der Kulturhauptstadt 2010 / Travelling with children in the Capital of Culture 2010	8-9
Erlebnisareale / Discovery Areas	10
Erklärung Icons / Explanation of icons	11

Highlights in der Metropole Ruhr / Highlights in the Metropolis Ruhr

Kulturhafen RUHR / RUHR Cultural Harbour	12-29
RUHR spektakulär & populär / Spectacular & popular RUHR	30-40
Kunst und Kreativität RUHR / Art and creativity RUHR	41-56
Festspielplatz RUHR / RUHR Festival Square	57-65
RUHR kreativ / Creative RUHR	66-78

Highlights in Münster / Highlights in Münster	79-81
Zusatzinformationen / Additional information	82-87
Ruhr Tourismus Service Center / Ruhr Tourism Service Center	88-89
Tarifbestimmungen / Tariff provisions	90-95
Impressum / Imprint	96

Unterstützt durch:



Ministerium für Wirtschaft,
Mittelstand und Energie
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Bauen und Verkehr
des Landes Nordrhein-Westfalen



Vorwort / Preface

Liebe Besucher/innen der Kulturhauptstadt 2010,

herzlich willkommen in der Metropole Ruhr, der Kulturhauptstadt Europas 2010. Unter dem Motto „RUHR.2010, Essen für das Ruhrgebiet“ präsentiert sich eine ganze Region aus 53 Städten als moderne Kulturlandschaft, die sich auf ihre Besucher freut! 3.500 Industriedenkmäler, 200 Museen, 100 Kulturzentren, 100 Konzertsäle, 120 Theater, drei große Musicaltheater und über 2.500 Veranstaltungen warten auf Sie. Die nötige Mobilität für Ihre Entdeckungsreise durch die Metropole Ruhr bieten Ihnen die Busse und Bahnen des öffentlichen Nahverkehrs. Bequem und staufrei erreichen Sie damit die zahlreichen Kulturstandorte in und natürlich auch außerhalb der großen Stadtzentren. Es ist uns gelungen, das Nahverkehrsangebot zum Kulturhauptstadtjahr noch attraktiver zu gestalten. Gemeinsam mit den Verkehrsunternehmen, der RUHR.2010 GmbH und Ruhr Tourismus GmbH wurde ein Ticketangebot geschaffen, das es in dieser Form in Nordrhein-Westfalen noch nicht gab: Eine besonders attraktive Touristenkarte für Bus & Bahn inklusive Rabatten auf die Highlights der Metropole Ruhr – damit Ihr Besuch zu einem Erlebnis wird! Ich wünsche Ihnen eine schöne Zeit in der Kulturhauptstadt Europas 2010!



Lutz Lienenkämper,
Minister für Bauen und Verkehr des Landes Nordrhein-Westfalen



Ladies and gentlemen, visitors to the Capital of Culture 2010,

welcome to the Metropolis Ruhr, the European Capital of Culture 2010. Under the motto „RUHR.2010, Essen for the Ruhrgebiet“, an entire region of 53 towns is presenting itself as a modern cultural landscape that welcomes visitors! Waiting for you here are 3,500 industrial monuments, 200 museums, 100 cultural centres, 100 concert halls, 120 theatres, three major theatres dedicated to musicals, and over 2,500 events. The mobility required for your journey of discovery through the Metropolis Ruhr is supplied by the buses, trams and trains of the local public transport system. In this way you can travel in comfort and avoiding traffic congestion to the numerous cultural venues in – and of course also outside – the major urban centres. We have succeeded in making the range of local public transportation services even more attractive for the year of the Capital of Culture. Together with the transport companies, RUHR.2010 GmbH and Ruhr Tourismus GmbH, a ticket promotion has been devised in a form that was previously unknown in North Rhine-Westphalia. A particularly attractive tourist ticket for buses, trams and trains, including discounts on the highlights of the Metropolis Ruhr – to make your visit an unforgettable experience! I wish you a pleasant time in the European Capital of Culture 2010!



Lutz Lienenkämper,
Minister for Construction and Transport of the State of North Rhine-Westphalia

Mobil in der Kulturhauptstadt mit den RUHR.2010Tickets



Foto: Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AG/R

Gehen Sie mit Bus und Bahn auf Entdeckungsreise in der Metropole Ruhr. Mit den praktischen RUHR.2010Tickets sind Sie günstig mobil. Nutzen Sie alle Nahverkehrsmittel* (2. Klasse) und sparen Sie bei vielen Attraktionen in der Metropole Ruhr.

Mobile in the Capital of Culture with the RUHR.2010Tickets

Embark on a journey of discovery in the Metropolis Ruhr by bus, tram and train. With the practical RUHR.2010Tickets, you can be mobile cheaply. Use all means of local public transportation (2nd class) and save at many of the attractions in the Metropolis Ruhr.*



Foto: Deutsches Bergbau-Museum

Rabatte für Highlights in der Metropole Ruhr

Mit den RUHR.2010Tickets sind Sie nicht nur flexibel und mobil, sie ermöglichen Ihnen darüber hinaus bis zu 30% Eintrittsrabatt bei über 70 Attraktionen in der Metropole Ruhr.

Für was Sie sich auch interessieren: Bei der großen Angebotsauswahl werden Sie sicher fündig. Besuchen Sie Museen, Freizeitparks und Zoos. Erkunden Sie mit Ausflugsschiffen die schönen Flüsse und Seen der Region. Erleben Sie Abendunterhaltung für jeden Geschmack beim Besuch von Musicals oder Theatern.

Full discounts on highlights in the Metropolis Ruhr

With the RUHR.2010Tickets, you are not just flexible and mobile, but they also get you discounts of up to 30% on entry prices at over 70 attractions in the Metropolis Ruhr.

Whatever your interests, you are sure to find something amongst the wide range available. Visit museums, leisure parks and zoos. Explore the beautiful rivers and lakes of the region with day-trip boats. Experience evening entertainment for any taste, visiting musicals or theatres.



RUHR.2010Ticket NRW



Foto: Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AöR

Für alle Besucher der Kulturhauptstadt, die zu zweit anreisen, gibt es ein besonders attraktives Angebot: das RUHR.2010Ticket NRW. Reisen Sie aus jedem Ort Nordrhein-Westfalens an und bewegen Sie sich im gesamten Raum der Kulturhauptstadt.

Es kostet nur **48,- €** für zwei Personen und ist nach der Entwertung **48 Stunden** gültig, z.B. von Freitag- bis Sonntagnachmittag. Fahren Sie entspannt in die Kulturhauptstadt und besuchen Sie viele Highlights der Metropole Ruhr zu stark rabattierten Eintrittspreisen.

RUHR.2010Ticket NRW

There is a particularly attractive offer for all visitors to the Capital of Culture who travel as a pair, the RUHR.2010Ticket NRW. Travel in from any town in North Rhine-Westphalia, and travel around the whole region of the Capital of Culture.

*It costs just **€ 48.00** for two people and is valid for **48 hours** after it is stamped, e.g. from Friday afternoon until Sunday afternoon. Take a relaxing journey into the Capital of Culture and visit many of the highlights of the Metropolis Ruhr at heavily discounted entry prices.*



Foto: Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AöR

RUHR.2010Ticket lokal

Für alle, die sich in einer bestimmten Region der Kulturhauptstadt bewegen möchten, ist das RUHR.2010Ticket lokal richtig.

Dabei haben Sie die Wahl zwischen sechs Geltungsräumen, die zusammen die gesamte Kulturhauptstadt RUHR.2010 abdecken. So gibt es ein Ticket für das Ruhr-Lippe-Gebiet, eines für den Niederrhein und im zentralen Gebiet des Verkehrsverbunds Rhein-Ruhr (VRR) stehen vier Tickets rund um die Städte mit RUHR.VISITORCENTERN zur Wahl. Das RUHR.2010Ticket lokal kostet für eine Teilregion **19,- €** pro Person.

Es gilt **48 Stunden** lang, z. B. von Freitag- bis Sonntagnachmittag.

RUHR.2010Ticket lokal

For anyone who wants to travel within a specific region of the Capital of Culture, the RUHR.2010Ticket lokal is the right choice.

*This gives you the choice between six validity areas, which in total cover the entire Capital of Culture RUHR.2010. Thus there is a ticket for the Ruhr-Lippe area, one for the Niederrhein area, and in the central area of the Verkehrsverbund Rhein-Ruhr (VRR) transport association, there are four tickets available around the cities with RUHR.VISITORCENTRES. The RUHR.2010Ticket lokal costs **€ 19.00** per person for a partial region. It is valid for **48 hours**, e.g. from Friday afternoon until Sunday afternoon.*



Mit Kindern unterwegs in der Kulturhauptstadt 2010



Foto: Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AöR

Kinder unter 6 Jahren können in Begleitung eines RUHR.2010Ticket-Besitzers kostenlos mitfahren. Die Anzahl der Kinder ist nicht begrenzt.

Für Kinder ab 6 Jahren bieten die Verkehrsverbünde in NRW und die Deutsche Bahn attraktive Tarife zur Anreise in die Kulturhauptstadt und um vor Ort mobil zu bleiben.

Nutzen Sie zum Beispiel im Gebiet des VRR-Tarifraumes die günstigen Kindertarife. Kinder zahlen in allen Preisstufen nur 1,30 € für das EinzelTicket (4,70 € für das 4erTicket).

Die freie Fahrt für Kinder unter 6 Jahren mit dem Nahverkehr beinhaltet nicht automatisch den uneingeschränkten freien Eintritt in alle Freizeitziele der RUHR.2010Tickets. Hier gelten die Eintrittsbestimmungen der jeweiligen Partner.

Bei vielen Rabattpartnern erhalten Sie attraktive Kindertarife.

Weitere Informationen zu Fahrtickets und Tarifen für Kinder erhalten Sie unter www.nahverkehr.nrw.de oder unter +49 1803 504030 (0,09 €/Min. aus dem deutschen Festnetz; Mobilfunk abweichend. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

Travelling with children in the Capital of Culture 2010



Foto: Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AöR

Children under the age of 6 years can travel for free in the company of a RUHR.2010Ticket holder validity. The number of children is not limited.

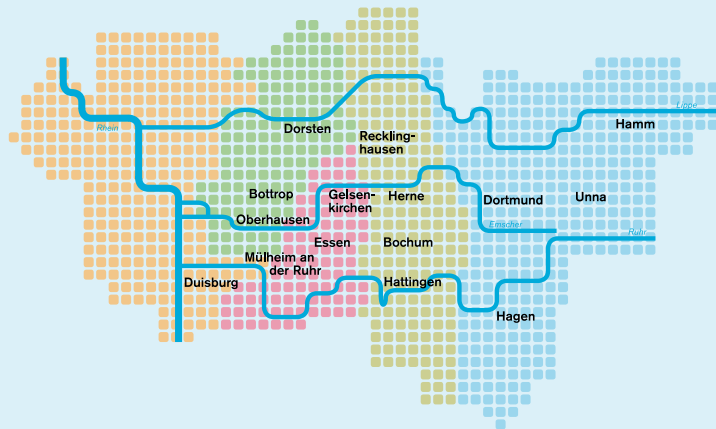
For children over the age of 6 years, the transport associations in North Rhine-Westphalia and Deutsche Bahn offer attractive child fares for travel to the Capital of Culture and for staying mobile once you get there.

In the area of the VRR tariff, for example, take advantage of the cheap child fares. At all pricing levels, children pay just € 1.30 for a single ticket (€ 4.70 for a 4-journey ticket).

Free travel on local public transportation for children under the age of six years does not automatically include free entry to all leisure destinations of the RUHR.2010Ticket. The entry regulations of the respective partners apply here.

Many discount partners offer attractive child rates.

Further information on tickets and fares for children can be found under: www.nahverkehr.nrw.de or under: +49 1803 504030 (€ 0.09/min. from German landline telephones; Mobile call prices may vary. From 01.03.2010 mobile call price max. € 0.42/min.)



Erlebnisareale / Discovery Areas

- Kulturhafen RUHR / RUHR Cultural Harbour
- RUHR spektakulär & populär / Spectacular & popular RUHR
- Kunst und Kreativität RUHR / Art and creativity RUHR
- Festspielplatz RUHR / RUHR Festival Square
- RUHR kreativ / Creative RUHR

**Erklärung Icons /
Explanation of icons**



Rabattleistungen / Discount services

Alle in dieser Broschüre angegebenen Rabattleistungen beziehen sich auf die regulären Eintrittspreise der Rabattpartner. Eine Kombination mit Aktionspreisen oder anderen Ermäßigungen der Partner ist nicht möglich. Die Rabattleistungen gelten ab dem Zeitpunkt der Entwertung des RUHR.2010Tickets für eine Dauer von 48 Stunden.

All discount services specified in this brochure relate to the regular entry prices of the discount partners. Combination with any promotional prices or other discounts offered by the partners is not possible. The discount services are valid for a period of 48 hours from the time of the stamp on the RUHR.2010Ticket.



Empfehlung für die Anreise zu einem Freizeitziel vom nächstgelegenen Bahnhof (siehe PocketPlan) / Recommendation for the journey to a leisure destination from the closest station (see PocketPlan)



Öffnungszeiten / Opening hours



Regulärer Eintrittspreis Erwachsene / Regular entry price for an adult

Deutsche Oper am Rhein



Foto: RTB/Schumacher

Zentral am Opernplatz gelegen, nur ein paar Schritte von der Königstraße entfernt, zählt das Theater Duisburg zu den markantesten Bauwerken der Stadt. Die Deutsche Oper am Rhein Düsseldorf Duisburg gehört zu den führenden Opern- und Balletthäusern Deutschlands und zeigt hier jede Spielzeit mehr als 100 Opern- und Ballettaufführungen.

Centrally located on the Opernplatz, just a few steps from the Königstraße, the Duisburg Theatre is one of the most remarkable buildings in the city. The Deutsche Oper am Rhein Düsseldorf Duisburg is amongst the leading opera houses and ballets in Germany, and during each season it shows more than 100 opera and ballet performances.

Opernplatz
47051 Duisburg
Tel.: +49 203 5706850
shop-duisburg@operamrhein.de
www.operamrhein.de

König-Heinrich-Platz

Eine Stunde vor jeder Veranstaltung ist die Kasse geöffnet / *One hour before each event, the box office is open*
Openshop: Mo - Fr 10 - 19 Uhr, Sa 10 - 18 Uhr / *Mon - Fri 10:00 - 19:00, Sat 10:00 - 18:00*

14,00 - 62,80 €

15% Rabatt
an der Abendkasse
15% discount at the box office



Foto: Duisburger Philharmoniker

Duisburger Philharmoniker

93 Musiker aus aller Welt schaffen in der Philharmonie Mercatorhalle beeindruckende Klangerlebnisse. Die Philharmoniker sind auch ein Orchester der Deutschen Oper am Rhein. Spannende Crossover-Projekte stehen in der zeitgenössischen Musik auf dem Programm. Mit dem amerikanischen Jazz-Trompeter Tom Harrell trat das Orchester beim „Traumzeit-Festival“ auf. Konzertreisen führten die Musiker u.a. nach China, Polen, Litauen, in die Sowjetunion.

At the Mercatorhalle Philharmonic Orchestra, 93 musicians from around the world create impressive musical experiences. The Philharmonic Orchestra also play at the German Opera on the Rhine. Featured in the programme are exciting crossover projects in contemporary music. The orchestra performed at the "Traumzeit Festival" together with the American jazz trumpet player Tom Harrell. Their concert tours took the musicians to many places, including China, Poland, Lithuania and the former Soviet Union.

Neckarstraße 1
47051 Duisburg
Tel.: +49 203 3009123
info@duisburger-philharmoniker.de
www.duisburger-philharmoniker.de

König-Heinrich-Platz

www.duisburger-philharmoniker.de
Eine Stunde vor jeder Veranstaltung ist die Kasse geöffnet / *One hour before each event, the box office is open*

8,00 - 30,00 €

20% Rabatt
an der Abendkasse
20% discount at the box office

Kultur- und Stadthistorisches Museum Duisburg



Foto: Kultur- und Stadthistorisches Museum Duisburg

Zwischen Burgplatz und Innenhafen liegt nahe der alten Stadtmauer das Kultur- und Stadthistorische Museum. Schwerpunkte der eindrucksvollen Stadtgeschichte-Ausstellung sind das Mittelalter und die industrielle Großstadt ab 1900. Kulturhistorische Highlights sind die Münz- und Antikensammlung Köhler-Osbahr und die „Mercator-Schatzkammer“ mit den Globen und Atlanten des berühmten Kartographen.

Between Burgplatz and the Inner Harbour, close to the old town wall, the Duisburg Cultural and Municipal Museum is located. The impressive exhibition on the history of the town focuses on Middle Ages and the industrial metropolis since 1900. Highlights of cultural history are the Köhler-Osbahr collection of coins and antiques as well as the “Mercator treasure chamber” with the globes and atlases of the famous cartographer.

Johannes-Corputius-Platz 1
47051 Duisburg
Tel.: +49 203 2832640
ksm@stadt-duisburg.de
www.stadtmuseum-duisburg.de

Schwanentor

Di, Mi, Do, Sa 10-17 Uhr, Fr 10-14 Uhr,
So 10-18 Uhr, Mo geschlossen /
Tue, Wed, Thu, Sat 10:00-17:00,
Fri 10:00-14:00, Sun 10:00-18:00,
closed on Mon

3,00 €

2,00 € statt 3,00 €
€ 2.00 instead of € 3.00



Foto: Holger Lehle

Landschaftspark Duisburg-Nord Tour de Ruhr

Das Hüttenwerk Meiderich (1902-1985) vermittelt den Besuchern ein Gefühl für die ehemalige Bedeutung dieses Industriedenkmals für die Montanindustrie. Es verbindet Industriekultur mit Natur und einem faszinierenden Lichtspektakel. Hier präsentiert sich eine riesige, 200 Hektar große Industriebrache, die im Laufe von über zehn Jahren zu einem Multifunktionspark neuen Stils umgestaltet wurde.

The Meiderich smelting works (1902-1985) gives visitors a feeling for the former significance of this industrial heritage site in the coal, iron and steel industry. It links industrial culture with nature and a fascinating display of lights. This site is gigantic, 200 hectares of derelict industrial grounds, which over ten years have been remodelled into a multi-function park in a new style.

Emscherstraße 71
47137 Duisburg
Tel.: +49 203 4291942
counter@tour-de-ruhr.de
www.tour-de-ruhr.de

Landschaftspark oder / or Hüttenwerk

Mo-Fr 9-18 Uhr
Sa, So & Feiertage 11-18 Uhr
Die Führungen finden nur am Wochen-
ende und an Feiertagen statt /
Mon-Fri 9:00 - 18:00, Sat, Sun &
holidays 11:00 - 18:00
The guided tours only take place at
weekends and on public holidays

8,00-9,00 €

20% Rabatt
auf Führungen
20% discount on guided tours

**LEGOLAND®
Discovery Center**



Foto: A3312/Roland Weirauch

Begib Dich auf eine Entdeckungsreise durch eine farbenfrohe LEGO® Welt auf rund 3.500 qm voller Kreativität, Spiel und Spaß – alles unter einem Dach! Erkunde im Miniland das Ruhrgebiet aus LEGO®, lass Dich im 4D-Kino verzaubern und wage eine Fahrt durch die Drachenburg. Im Bau und Testcentre kannst du eigene Modelle bauen. Ein fantastischer Ausflug für Familien mit Kindern von 3-11 Jahren für etwa 2-3 Stunden!

Embark on a voyage of discovery through the bright and colourful world of LEGO®, over 3,500 m² full of creativity, games and fun – and all under one roof! Explore the miniature Ruhrgebiet made of LEGO®, let yourself be enchanted in the 4D cinema, and dare to take a ride through Dragon Mountain. In the Construction and Test Centre, you can build your own models. A fantastic excursion for families with children aged 3- 11 years, for around 2-3 hours!

Philosophenweg 23
47051 Duisburg
Tel.: +49 1805 66690220*
duisburg@legolanddiscoverycentre.de
www.legolanddiscoverycentre.de



Hansegracht



Täglich ab 10 Uhr / Daily from 10:00



14,95 €

**30% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*30% discount on the regular
admission price*

*0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. € 0,42/Min.
€ 0,14/min. from German landline phones, mobile prices vary. From 01.03.2010 mobile prices max. € 0,42/min.

**MKM
Museum Küppersmühle
für Moderne Kunst**

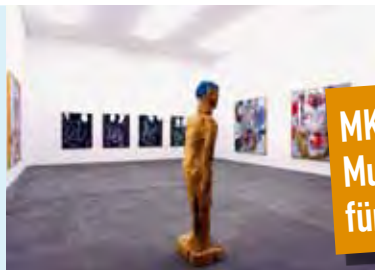


Foto: G. Lukas

Das Museum Küppersmühle liegt direkt im lebhaften Duisburger Innenhafen. Moderne Baukunst von Herzog & de Meuron trifft hier auf Industriekultur. Mit der Sammlung Ströher präsentiert das MKM die wichtigsten deutschen Künstler von den 50ern bis heute, darunter Georg Baselitz, K.O. Götz, Anselm Kiefer, Gerhard Richter u.a. Zusätzlich sind wechselnde Ausstellungen internationaler zeitgenössischer Kunst zu sehen.

The Küppersmühle Museum is located directly at Duisburg's lively Inner Harbour. Here, modern architectural art by Herzog & de Meuron meets industrial culture. With the Ströher collection, the MKM presents the most important German artists from the '50s to the present, including Georg Baselitz, K.O. Götz, Anselm Kiefer and Gerhard Richter, amongst others. In addition, varying exhibitions of international contemporary art are on view.

Philosophenweg 55
47051 Duisburg
Tel.: + 49 203 301948-11 / -12
office@museum-kueppersmuehle.de
www.museum-kueppersmuehle.de



Hansegracht



Mi 14-18 Uhr, Do, Sa, So, feiertags
11-18 Uhr, Fr nach Vereinbarung /
Wed 14:00-18:00, Thu, Sat, Sun,
holidays 11:00-18:00, Fri by appointment



4,00-8,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*

Museum der Deutschen Binnenschifffahrt



Foto: Museum der Deutschen Binnenschifffahrt

Technik zum Staunen und Anfassen, detailgetreue Modelle, historische Exponate. Anschaulich und spannend präsentiert in einem malerischen Jugendstilhallenbad. Das Museum der Deutschen Binnenschifffahrt zeigt Deutschlands größte Sammlung zur Schifffahrt auf Flüssen, Kanälen und Seen. Technik-Begeisterte sind hier ebenso gut aufgehoben wie Familien mit Kindern jeden Alters, Schulklassen und Gruppen.

Technology to see, admire and touch, perfectly detailed models and historical exhibits. Impressive and exciting presentation in a picturesque Jugendstil indoor swimming pool. The Museum der Deutschen Binnenschifffahrt displays Germany's largest collection relating to shipping on rivers, canals and lakes. Technology fans will be as thoroughly at home here as families with children of any age, school classes or groups.

Apostelstraße 84
47119 Duisburg
Tel.: +49 203 808890
info@binnenschifffahrtmuseum.de
www.binnenschifffahrtmuseum.de

Ruhrort Bahnhof, Friedrichsplatz

Di-So 10-17 Uhr /
Tue-Sun 10:00-17:00

3,00 €

20% Rabatt auf den regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular admission price



Foto: Duisburg Marketing

RUHR.VISITORCENTER Duisburg im CityPalais

Einmal Duisburg zum Mitnehmen bitte? – Kein Problem: vom T-Shirt bis zum Mousepad und vom Halstuch bis zum Kaffeebecher können Sie mit unseren Duisburg-Souvenirs weltweit Flagge zeigen. Machen Sie Ihren Liebsten daheim eine Freude oder nehmen Sie sich selbst eine Erinnerung an Ihren Besuch mit nach Hause. Bei uns erhalten Sie 15% Ermäßigung auf den Einkauf eines originalen Duisburg-Souvenirs.

One Duisburg to take away? – No problem: from T-shirts to mousepads and from scarves to coffee mugs, you can show your colours world-wide with our Duisburg souvenirs. Give your loved ones back home something special, or take your own memento of your visit home with you. We will give you a 15% discount on the purchase of any original Duisburg souvenir.

Königstraße 39
47051 Duisburg
Tel.: +49 203 285440
service@duisburg-marketing.de
www.duisburgnonstop.de

König-Heinrich-Platz

Mo-Sa 10-20 Uhr /
Mon-Sat 10:00-20:00

verschieden / variable

15% Rabatt auf Duisburg-Souvenirs
15% discount on Duisburg souvenirs



Foto: Theater Duisburg

Theater Duisburg

Treten Sie ein in das Theater Duisburg mit seinen 1.117 Plätzen. Hier können Sie Oper, Ballett, Schauspiel und Konzerte erleben. Das Schauspiel des Theater Duisburg bietet durch die Zusammenarbeit mit den Schauspielhäusern der Region ein Schauspielprogramm auf hohem Niveau. Im Rahmen der DUISBURGER AKZENTE sind mit dem Theatertreffen die großen deutschsprachigen Schauspielhäuser mit herausragenden Produktionen zu Gast im Theater Duisburg.

Step inside the Duisburg Theatre, with its 1,117 seats. Here you can enjoy opera, ballet, drama performances and concerts. Together with the theatres of the region, the theatrical group of the Duisburg Theatre provides a very high-standard repertoire. During the theatrical festival DUISBURGER AKZENTE, the greatest German-speaking theatres as guests of the Duisburg Theatre will feature exceptional productions.

Opernplatz (Neckarstraße 1)
47051 Duisburg
Tel.: +49 203 3009100
servicebuero@theater-duisburg.de
www.theater-duisburg.de

H König-Heinrich-Platz

🕒 Eine Stunde vor jeder Veranstaltung ist die Kasse im Theater (Kassenhalle) geöffnet / *One hour before each event the box office in the theatre (cash hall) is open*

€ 8,40 - 28,00 €

15% Rabatt an der Abendkasse
15% discount at the box office

Spannender kann ein Fluss nicht sein:
A river can't be more fascinating:

Der RuhrtalRadweg



NATUR & ERHOLUNG

KULTUR & LEBENSART

ERLEBNIS & EVENT

SPORT & ACTION

www.ruhrtalradweg.de

Kommen Sie gemeinsam auf Touren – natürlich mit dem Rad!

Genießen Sie gemeinsam abwechslungsreiche Landschaften und idyllische Ortschaften, aber auch die pulsierende Metropole Ruhr. Ein Erlebnis für Groß und Klein, Jung und Alt.

Get going together – with the bicycle of course!

Experience 230 kilometres which connect – from the source in rural Sauerland to the outlet in the pulsating Ruhr metropolis.

Info- und Bestellhotline:

Ruhr Tourismus +49 1805 / 16 16 20

(0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise können abweichen. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

Sauerland-Tourismus +49 1802 / 40 30 40

(0,06 €/Anruf aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise können abweichen.)

Zoo Duisburg



Foto: Zoo Duisburg

Im Zoo Duisburg erwarten Sie seltene Tiere in naturnah gestalteter Umgebung, insgesamt über 2.000 Tiere in mehr als 280 Arten. Allen voran die „Großen Tümmler“ in Deutschlands modernstem Delfinarium, dem RWE-Delfinarium, aber auch australische Koalas mit ihren Jungtieren, Fossas – die größten Raubtiere Madagaskars – und freilaufende Kattas. Aber auch Elefanten, Löwen, Giraffen und Robben freuen sich auf Ihren Besuch.

At Duisburg Zoo, rare animals await you in a semi-natural environment, in total over 2,000 animals of more than 280 species. Above all, the bottlenose dolphins at Germany's newest dolphinarium, the RWE Dolphinarium, but also Australian koalas and their young, fossas, the biggest predators in Madagascar, and uncaged ring-tailed lemurs. However elephants, lions, giraffes and seals are looking forward to your visit as well.

Mülheimer Straße 273
47058 Duisburg
Tel.: +49 203 305590
info@zoo-duisburg.de
www.zoo-duisburg.de

Zoo / Uni

Sommer (1.3.-31.10) 9-17.30 Uhr
Winter (1.11.-29.2.) 9-16 Uhr /
Summer (1.3.-31.10) 9:00-17:30
Winter (1.11.-29.2.) 9:00-16:00

14,50 €

15% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
*15% discount on the regular
admission price*



Foto: RWW Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft mbH

Aquarius Wassermuseum

Multimediatechnik und herausragende Architektur machen den Besuch im über 100 Jahre alten Wasserturm der RWW Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft zum faszinierenden Erlebnis. Aus 35 Metern Höhe bietet sich eine fantastische Aussicht auf die Ruhrgebietslandschaft. Filme, Infos, Quiz- und Spielaufgaben rund ums Thema Wasser startet der Besucher mit einer Chipkarte an 30 Computerstationen.

Multimedia technology and exceptional architecture make a visit to the water tower, more than a hundred years old, of RWW Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft a fascinating experience. At a height of 35 m, visitors are offered an amazing view of the Ruhrgebiet. Films, information, quizzes and games relating to water can be accessed by the visitor with a chip card at 30 computer stations.

Burgstraße 70
45476 Mülheim an der Ruhr
Tel.: +49 208 4433390
aquarius@rwe.com
www.aquarius-wassermuseum.de

Styrum-S

Di-So 10-18 Uhr, letzter Einlass
17 Uhr / Tue - Sun 10:00 - 18:00,
last admission 17:00

4,00 €

20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
*20% discount on the regular
admission price*

**Camera Obscura –
Museum zur
Vorgeschichte des Films**



Foto: Jürgen Diemer

Den Besucher erwarten Einblicke in die faszinierende Welt der visuellen Wahrnehmung, optischen Täuschung und physikalischen Hintergründe bewegter Bilder in der weltgrößten begehbaren Camera Obscura im MüGa-Park. Anhand zahlreicher Nachbauten sowie den zauberhaften historischen Exponaten aus der Sammlung „S“ von KH.W. Steckelings werden die optischen Phänomene und technischen Entwicklungen spielerisch erlebbar und leicht verständlich präsentiert.

The visitor can look forward to the insights into the fascinating world of visual perception, optical illusions and the physics behind moving pictures in the world's largest walk-in "Camera Obscura" at the MüGa Park. Featuring numerous reproductions and the magical historical exhibits of the "S" collection of KH.W. Steckelings, the optical phenomena and technical developments are presented in an entertainingly accessible and easily comprehensible fashion.

Am Schloß Broich 42
45479 Mülheim an der Ruhr
Tel.: +49 208 3022605
info@camera-obscura-muelheim.de
www.camera-obscura-muelheim.de

Schloß Broich

Mi -So 10 -18 Uhr /
Wed -Sun 10:00 - 18:00

3,50 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*



Foto: Grüne Flotte

**Grüne Flotte –
Kanutour auf der Ruhr**

Kanutour im 4er Kanu, Start: Essen Kettwig oder Essen-Werden, Ende: Hafen Mülheim, Einsatz ab 2 Kanus.

Canoeing in a 4-man canoe, starting from Essen Kettwig or Essen-Werden, and finishing at Mülheim harbour. Minimum 2 canoes.

Hafenstraße 15
45478 Mülheim
Tel.: +49 208 74049875
info@gruene-flotte.de
www.gruene-flotte.de

Umschlag

15.4. - 15.10.
Mo -So 10 -19 Uhr /
Mon -Sun 10:00 - 19:00

4er Kanu / 4-man canoe
60,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Preis**
*20% discount on the regular
price*

Haus Ruhrnatur





Foto: RWW Rheinisch-Westfälische
Wasserwerksgesellschaft mbH

Im Naturerlebnismuseum Haus Ruhrnatur der RWW Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft beobachten die Besucher Fische der Ruhr und Kleintiere unter dem Mikroskop. Durch Geräusche und Gerüche lässt sich das Ökosystem Ruhr hautnah erleben. Ab dem Frühjahr 2010 wird die Ausstellung mit zahlreichen Experimenten zu den Themen Klima und regenerative Energien erweitert.

At the Haus Ruhrnatur nature experience museum of RWW Rheinisch-Westfälische Wasserwerksgesellschaft, visitors observe fish from the Ruhr river, and see tiny creatures under the microscope. Complete with sounds and smells, the ecosystem of the Ruhr can be experienced up close and personal. Starting in spring 2010, the exhibition will be expanded with numerous experiments on the subjects of climate and regenerative energies.

Alte Schleuse 3
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: +49 208 4433380
haus-ruhrnatur@rwe.com
www.haus-ruhrnatur.de

 Stadtmittte oder / or Wilhelmstraße

 Di - So 10 - 18 Uhr /
Tue - Sun 10:00 - 18:00

 2,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*

Klostermuseum Saarn





Foto: MSt

Eine der bedeutendsten Anlagen in Mülheim ist das im Süden der Stadt gelegene Kloster Saarn. Das Gründungsjahr der Zisterzienserrinnenabtei im Jahr 1214 ist schriftlich belegt. Sichtbare Zeugnisse der bewegten Geschichte sind die Gebäude der einst weitläufigen Anlage. Nach Auflösung des Klosters (1808) wurden die im Wesentlichen um 1750 errichteten und erhaltenen Gebäude für verschiedene Zwecke genutzt. Über all das informiert anschaulich das 2008 eröffnete Klostermuseum.

One of the most important sites in Mülheim is the Saarn cloister in the south of the city. Written records show that the abbey of Cistercian nuns was founded in the year 1214. The buildings of the once extensive site bear witness to the eventful history of the cloister. After the closure of the cloister (1808), the buildings mostly built and maintained since 1750 were used for various purposes. The cloister museum, opened in 2008, provides an interesting presentation of all this.

Klosterstraße
45481 Mülheim an der Ruhr
Tel.: +49 208 4689896
vorstand@freunde-kloster-saarn.de
www.museum-kloster-saarn.de

 Klostermarkt

 Mi & Sa 15 - 18 Uhr, So 10 - 17 Uhr /
Wed & Sat 15:00 - 18:00,
Sun 10:00 - 17:00

 2,00 €

**25% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*25% discount on the regular
admission price*

**Touristinformation
im MedienHaus
Mülheim an der Ruhr**





Foto: MST


Für Inhaber des RUHR.2010Tickets gewährt die Mülheimer Touristinformation 20% Rabatt auf den Ticketpreis zur Teilnahme an ihren regulären Stadtrundgängen, Stadtrundfahrten oder auch der Stadthallenführung. Termine finden Sie in unserem aktuellen Jahresprogramm. Wir freuen uns, Ihnen die schönsten Seiten der Stadt am Fluss zu präsentieren!

For holders of the RUHR.2010Ticket, the Mülheimer Tourist Information office offers 20% discount on the ticket price for participating in their regular city walking tours, city sightseeing tours, or even tours of the city hall. Schedules can be found in our current yearly programme. We look forward to showing you the most beautiful features of the city by the river!

Synagogenplatz 3
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: +49 208 9609642
touristik@mst-mh.de
www.muelheim-ruhr.de

 Mülheim Hbf, Stadtmitte

 Mo - Fr 9 - 18 Uhr, Sa 10 - 14 Uhr /
Mon - Fri 9:00 - 18:00,
Sat 10:00 - 14:00

 verschieden / variable

**20% Rabatt
auf alle Stadttouren 2010**
20% discount on regular
city tours 2010



Foto: MST


**Weißer Flotte
Mülheim an der Ruhr**

Vier Schiffe der Weißen Flotte verkehren zu Ostern und täglich vom 1. Mai bis in den Oktober hinein zwischen Mülheim Wasserbahnhof und Essen Kettwig Unterwasser. Auf diesem sehr idyllischen Abschnitt der Ruhr erleben die Passagiere Natur pur mitten im Ruhrgebiet. Die Schiffe der Weißen Flotte bieten ihren Passagieren angenehmen Komfort und größtenteils auch Gastronomie. Weitere Angebote sind Tagesausflüge und individuelle Chartersfahrten.

Four ships of the "Weiße Flotte" sail on Easter, and daily from 1st May until October, between Mülheim Wasserbahnhof and Essen Kettwig Unterwasser. On this very idyllic stretch of the Ruhr, the passengers experience pure nature, right in the middle of the Ruhrgebiet. The well-kept ships of the "Weiße Flotte" provide their passengers with pleasant and comfortable surroundings, and generally on-board restaurants as well.

Alte Schleuse 1
45468 Mülheim an der Ruhr
Tel.: +49 208 9609996
info@betriebe-muelheim.de
www.stadt-mh.de

 Stadtmitte, Wilhelmstraße

 Ab / From Wasserbahnhof: Mo - Fr
11, 13, 15, 17 Uhr, Sa 11, 13, 15,
17, 19 Uhr So. & Feiertage stündlich
von 10-19 Uhr / Mon - Fri 11:00,
13:00, 15:00, 17:00, Sat 11:00,
13:00, 15:00, 17:00, 19:00 Sun &
holidays every hour from 10:00 till 19:00

 5,50 €

4,00 € statt 5,50 €
€ 4.00 instead of € 5.50

alpincenter Hochseilgarten



Foto: alpincenter.com

Im alpincenter Hochseilklettergarten klettern Sie an dreizehn abwechslungsreichen Stationen in fast zehn Metern Höhe und werden durch ein selbstsicherndes System vor dem Sturz in die Tiefe bewahrt. Genießen Sie vom höchsten Punkt des Erlebnisberges einen herrlichen Blick über das Ruhrgebiet. Der Klettergarten hat für Groß und Klein (ab ca. 130 cm) etwas im Angebot. Eine durchschnittliche körperliche Fitness genügt, spezielle Vorerfahrungen sind nicht notwendig.

At the alpincenter High Ropes Course, you can climb around thirteen varied stations almost ten metres in the air, and are secured against falling by a self-locking system. Enjoy a fabulous view over the Ruhrgebiet from the highest point of the adventure mountain. The Climbing Park has something for everyone (over approx. 130 cm). Average physical fitness is sufficient, and previous special experience is not required.

Prosperstraße 299-301
46238 Bottrop
Tel.: +49 2041 70950
info@alpincenter.com
www.alpincenter.com

alpincenter

Sommer Mo- Fr 14-22 Uhr,
Sa & So 11-22 Uhr /
*Summer Mon-Fri 14:00-12:00,
Sat & Sun 11:00-22:00*

14,00 €

10,00 € statt 14,00 €
€ 10.00 instead of € 14.00



Foto: alpincenter.com

alpincenter Bottrop – Skihalle

Das alpincenter Bottrop ist die längste Skihalle der Welt – mit einer Gesamtlänge von 640 m und einer Breite von 30 m. Die Piste verfügt über einen kurvigen Verlauf von der Bergstation bis ins Tal und hat ein Gefälle von bis zu 24%. Den Skispaß gibt's zum All-Inclusive-Tarif: Im Eintrittspreis sind neben der Pistennutzung, das Equipment (Schuhe & Ski/Snowboard) ein Buffet sowie Getränke inkl. Wein & Bier enthalten!

The alpincenter Bottrop is the longest indoor ski slope in the world, with a total length of 640 metres and 30 metres wide. The piste curves down from the top station into the valley, and has a gradient of up to 24%. The ski adventure is available at an all-inclusive tariff: The entry price includes use of the piste, the equipment (boots and skis/snowboard), a buffet, and drinks including wine and beer!

Prosperstraße 299-301
46238 Bottrop
Tel.: +49 2041 70950
info@alpincenter.com
www.alpincenter.com

alpincenter

Piste täglich 9.30-24.00 Uhr /
Piste daily 9:30-24:00

All-Inclusive-Tagesticket 35,00 €
(Mo-Fr) 46,00 € (Sa-So) /
*all-inclusive-day ticket € 35
(Mon-Fri) € 46 (Sat-Sun)*

**20% Rabatt auf All-Inclusive
Tickets | 20% discount
on all-inclusive tickets**

**alpincenter
Sommerrodelbahn**



Foto: alpincenter.com

Erleben Sie die einzige Sommerrodelbahn des Ruhrgebiets am alpincenter Berg bei einer temporeichen Abfahrt mit Geschwindigkeiten bis zu 42 km/h. Die Gesamtlänge der schienengeführten Bahn beträgt 1.000 m. Ihr Schlitten bringt Sie anschließend komfortabel zurück zur Bergstation – inkl. herrlicher Aussicht. Steile Kurven, 360° Panoramakreisel, Kamelbuckel sowie ein Tunnel sorgen für eine Fahrt voller Überraschungen und puren Rodelspaß für die ganze Familie.

Experience the only summer toboggan run in the Ruhrgebiet at alpincenter Berg, with a rapid descent of speeds up to 42 km/h. The total length of the run, on tracks, is 1,000 m. Your sledge brings you comfortably back to the top station – complete with a wonderful view. Tight curves, 360° panorama circle, camel humps and a tunnel ensure this will be a ride full of surprises and pure tobogganing fun for all the family.

Prosperstraße 299-301
46238 Bottrop
Tel.: +49 2041 70950
info@alpincenter.com
www.alpincenter.com

alpincenter

Sommer Mo -So 10-22 Uhr /
Summer Mon -Sun 10:00 -22:00

3,50 €

**6 Fahrten
mit einem 5-er Ticket**
Pay 5 runs and get one free

**Movie Park Germany
Film- und Freizeitpark**



Foto: Movie Park Germany

Hollywood in Germany – nur im Movie Park Germany, Europas größtem Film- und Entertainmentpark, wird mit über 40 Attraktionen und sensationellen Shows großes Kino Wirklichkeit! Mitten im Ruhrgebiet treffen Sie Ihre Stars aus Film und Fernsehen. Erleben Sie z.B. mit SpongeBob, SHREK® oder den Helden aus ICE AGE in fünf Themenbereichen sensationelle Fahrgeschäfte und atemberaubendes Live-Entertainment.

Hollywood in Germany – only at Movie Park Germany, Europe's largest film and entertainment park, does the big screen come to life with over 40 attractions and sensational shows! Meet stars from movies and TV, right in the middle of the Ruhrgebiet. Experience sensational rides and breathtaking live entertainment in five themed areas, with e.g. SpongeBob, SHREK® and the heroes of ICE AGE.

Warner Allee 1
46244 Bottrop-Kirchhellen
Tel.: +49 2045 8990
info@moviepark.de
www.moviepark.de

Bahn / railway: Feldhausen
Bus / bus: Movie Park

26.03. -29.10.2010
Details siehe / Details see:
www.moviepark.de

32,00 €

**15 % Rabatt
an der Tageskasse**
15% discount at the box office

Atlantis Dorsten Freizeitbad, Sauna



Foto: Atlantis Dorsten

Atlantis Dorsten ist Urlaub vor der Haustür! Tropische Badelandschaft, die coolsten Rutschen in NRW und neben der großen Kuppel, in der selbst Regentage Spaß machen, gibt's draußen Beach-Feeling: Das ist Fun und Action für die ganze Familie. Oder genießen Sie Erholung und Entspannung, lassen Sie sich im Strömungskanal treiben, tauchen Sie unter Wasserfällen oder erleben Sie die großzügige Saunalandschaft.

Atlantis Dorsten is a holiday on your doorstep! Tropical swimming landscape, the coolest water slides in North Rhine-Westphalia, and next to the huge dome, where even rainy days are fun, there is a real beach feeling outside. This is fun and action for the whole family. Or enjoy rest and relaxation, drift along the current channel, dive under waterfalls or experience the generous sauna landscape.

Konrad-Adenauer-Platz 1
46282 Dorsten
Tel.: +49 2362 95170
info@atlantis-dorsten.de
www.atlantis-dorsten.de



Lippetur



Siehe / See: www.atlantis-dorsten.de



Siehe / See: www.atlantis-dorsten.de
Ab / From 8,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*



Foto: Leopold-Haeckel-Museum, Düren,
Foto: Anne Coll, Aachen

Feuerländer – eine Ausstellung an 2 Orten

Feuerländer – Gemälde zur Arbeitswelt von Kohle, Eisen und Stahl im Peter-Behrens-Bau und der Zinkfabrik Altenberg. Die internationale Ausstellung zeigt die Geschichte der Arbeit mit Beispielen aus dem Bergbau und der Eisen- und Stahlindustrie von 1800 bis heute. Die Künstler u.a. aus Deutschland, USA, Frankreich, England haben das Arbeiten und Leben mit der Montanindustrie in z.T. monumentalen Werken gefeiert, beschworen und verdammt.

Lands of Fire – Paintings capturing the working world of coal, iron and steel in the Peter-Behrens-Bau and the Altenberg zinc factory. The international exhibition depicts the history of labour with examples from mining and the iron and steel industry, from 1800 to the present day. The artists, coming from Germany, the USA, France and the UK amongst others, have celebrated, conjured and condemned work and life in the coal, iron and steel industries in their works, many of which are truly monumental.

Hansastr. 20 & Essener Str. 80
46049 Oberhausen
46047 Oberhausen
Tel.: +49 2234 9921555
info@kulturinfo-rheinland.de
www.feuerlaender.lvr.de



Neue Mitte & Oberhausen Hbf



Di-Fr 10-17 Uhr, Sa & So 11-18 Uhr /
Tue-Fri 10:00-17:00,
Sat & Sun 11:00-18:00



5,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*





Gasometer Oberhausen

Der ehemalige Gasspeicher ist heute die wohl außergewöhnlichste Ausstellungshalle Europas. Unter dem 117 Meter hohen, begehbaren Dach nimmt aktuell die Ausstellung „Sternstunden“ die Besucher mit auf eine Reise in den Kosmos. Sie zeigt spektakuläre Nachbildungen und Bilder der Sonne und der Planeten, historische Instrumente und modernste Weltraumtechnologie. Als Höhepunkt schwebt im gigantischen Innenraum der mit 25 Metern Durchmesser „größte Mond auf Erden“.

The former gas holder is now easily the most unusual exhibition hall in Europe. Under the 117-metre high roof, which is accessible, the Out of this World exhibition is currently taking visitors on a journey through the cosmos. It shows spectacular recreations and images of the sun and the planets, historical instruments and the latest space technology. The highlight of the exhibition is the “largest moon on Earth”, 25 metres across and suspended in the gigantic interior.

Arenastraße 11
46047 Oberhausen
Tel.: +49 208 8503733
info@gasometer.de
www.gasometer.de

 Neue Mitte

 Di-So 10- 18 Uhr, in den NRW-Ferien und an Feiertagen auch montags geöffnet/
Tue-Sun 10:00- 18:00, also open on Mondays during the NRW holidays and on public holidays

 7,00 €

5.- EUR statt 7.- EUR
€ 5.00 instead of € 7.00

Ludwig Galerie Schloss Oberhausen





Foto: Thomas Willensen

Mit ihrem einzigartigen Profil vereint die Ludwig Galerie Schloss Oberhausen im Jahr 2010 Ausstellungen zu drei Themenbereichen: Die Landmarkengalerie zeigt: „Zwischen Kappes und Zypressen – Gartenkunst an Emscher und Ruhr“ (21.2.-24.5.2010) / Die Ludwig Galerie bittet „Zu[m] Tisch!“ – mit Meisterwerken aus der Sammlung Ludwig von der Antike bis Picasso, von Dürer bis Demand (13.6.-12.9.2010) / Die Populäre Galerie hat zu Gast: „Janosch – Panama und andere Welten“ (26.9.2010-9.1.2011).

With its unique profile, the Ludwig Galerie of Schloss Oberhausen unites exhibitions on three subject areas in 2010: The landmark gallery displays: "From Cabbage to Cypress trees – Garden Art on The Emscher and Ruhr" (21 Feb.-24 May 2010) / The Ludwig Galerie invites you: "On Tables – Masterpieces from the Ludwig collection, from Antiquity to Picasso, from Dürer to Demand" (13 June-12 Sept. 2010) / The popular gallery has as its guest: "Janosch – Panama and other worlds" (26 Sept. 2010-9 Jan. 2011).

Konrad-Adenauer-Allee 46
46049 Oberhausen
Tel.: +49 208 41249-28/-11
ludwiggalerie@oberhausen.de
www.ludwiggalerie.de

 Schloss Oberhausen

 Di-So 11-18 Uhr, 24.12., 25.12.,
31.12. geschlossen /
Tue-Sun 11:00-18:00, closed 24.12.,
25.12., 31.12.

 6,50 €

3,50 statt 6,50 €
€ 3,50 instead of € 6,50




Foto: LVR-Industriemuseum, Schauplatz Oberhausen


LVR-Industriemuseum, Schauplatz Oberhausen

Die Ausstellung *Schwer.Industrie* befindet sich in der ehemaligen Zinkfabrik Altenberg. Der Rundgang durch die historische Walzhalle vorbei an imposanten Dampfmaschinen, einem fast 10 Meter hohen Dampfschmiedehammer und vielen anderen oft schwergewichtigen Zeugen des stählernen Zeitalters führt durch rund 150 Jahre eisen- und stahlindustrieller Geschichte an Rhein und Ruhr.

The Schwer.Industrie exhibition is located in the former Altenberg zinc factory. The tour of the historical rolling hall, past imposing steam engines, a steam-driven forging hammer almost 10 metres tall, and many other frequently heavyweight witnesses to the steel age, shows you about 150 years of iron and steel industry history on the Rhine and Ruhr rivers.

Hansastraße 20
46049 Oberhausen
Tel.: +49 2234 9921 555
info@kulturinfo-rheinland.de
www.industriemuseum.lvr.de

 Oberhausen Hbf

 Di-Fr 10-17 Uhr, Sa & So 11-18 Uhr /
Tue-Fri 10:00-17:00,
Sat & Sun 11:00-8:00

 4,00 €

50% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
50% discount on the regular
admission price

SEA LIFE Oberhausen





Foto: SEA LIFE

Das SEA LIFE Oberhausen präsentiert eine faszinierende Unterwasserwelt: Auf einer Fläche von rund 4.000 qm können 20.000 Meeresbewohner in 50 Großaquarien – von Quallen, Haien, Rochen bis zu Nemo & Co. – bewundert werden. Hauptattraktion ist das tropische Ozeanbecken, mit 1,5 Mio. Litern Wasser, durch das ein Glastunnel führt. Die Ausstellung „Welt der Otter“ entführt den Besucher in das exotische Reich Asiens!

SEA LIFE Oberhausen presents a fascinating underwater world: Over an area of around 4,000 m², you can admire 20,000 ocean-dwellers in 50 huge aquariums – from jellyfish, sharks and rays to Nemo & Co. The main attraction is the tropical ocean tank, with 1.5 million litres of water and a glass tunnel leading through it. The “Welt der Otter” (World of the Otter) exhibition leads the visitor to the exotic empire of Asia!

Zum Aquarium 1
46047 Oberhausen
Tel.: +49 1805 66690101*
oberhausen@sealife.de
www.sealife.de

 Marina, Sea Life

 Täglich ab 10 Uhr; 24.12. geschlossen /
Daily from 10:00, closed 24.12.

 15,50 €

*0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. € 0,42/Min.
€ 0.14 / min. from German landline phones, mobile prices vary. From 01.03.2010 mobile prices max. € 0.42 / min.

10,50 € statt 15,50 €
€ 10.50 instead of € 15.50




Foto: Medienzentrum Rheinland / LVR


St. Antony.Hütte /
LVR-Industrie-
archäologischer Park

Die St. Antony.Hütte ist die erste Eisenhütte des Reviers. Die Dauerausstellung im Museum erzählt von der spannenden Entstehungsgeschichte der Hütte, von bedeutenden Innovationen und Menschen, die dort lebten und arbeiteten. Auf der Ausgrabungsstätte nebenan entdecken die Besucher Relikte aus der Frühzeit der St. Antony.Hütte. Aus den Mauerresten entstehen virtuell die ehemaligen Produktionsanlagen.

The St. Antony.Hütte was the first iron smelting works in the Ruhrgebiet. The permanent exhibition in the museum tells the exciting story of how the smelting works came into existence, of important innovations, and of the people who lived and worked there. At the adjacent excavation site, visitors discover relics from the early days of the St. Antony.Hütte. The former production facilities are virtually recreated from the remnants of the walls.

Antoniestraße 32 - 34
46119 Oberhausen
Tel.: +49 2234 9921555
info@kulturinfo-rheinland.de
www.industriemuseum.lvr.de

 St. Antony Hütte

 Di-Fr 10-17 Uhr, Sa & So 11-18 Uhr /
Tue-Fri 10:00-17:00, Sat & Sun
11:00-18:00

 2,00-4,00 €

50% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
50% discount on the regular
admission price

WICKED – Die Hexen von Oz





Foto: Stage Entertainment


Am Broadway bricht WICKED – DIE HEXEN VON OZ seit Jahren alle Rekorde! Freuen Sie sich auf ein eindrucksvolles Spektakel, das die üblichen Dimensionen übertrifft: traumhafte Balladen, großartige Bühneneffekte und opulente Kostüme. Ausgezeichnet mit 20 Musical-Preisen und einem Grammy. Das Musical hat weltweit schon mehr als 15 Mio. Zuschauer begeistert. Tauchen Sie ein in eine magische Welt, in der nichts so ist, wie es scheint!

WICKED: THE UNTOLD STORY IF THE WITCHES OF OZ has been breaking all records on Broadway! Look forward to an impressive spectacle that surpasses all the usual dimensions: fabulous ballads, brilliant stage effects and opulent costumes. Winner of 20 musical prizes and a Grammy. This musical has already thrilled audiences of more than 15 million worldwide. Dive into a magical world where nothing is quite what it seems!

Metronom Theater
Theater am Centro
Musikweg 1
46047 Oberhausen
www.musicals.de

 Neue Mitte

 siehe / see www.musicals.de

 59,00 - 99,00 € PK 1 & PK 2
(zzgl. 15% VVK- und 2,00 € System-
gebühren / 15% plus advance
purchase and € 2.00 system fees)
Details siehe Seite 82 /
Details see page 82

**15% Rabatt auf Tickets der
PK 1 und PK 2**
15% of discount on tickets of
the PK 1 and PK 2



Foto: Stage Entertainment


BUDDY – Das Buddy Holly Musical


Das Musical über die Rock'n'Roll-Legende!
Seit Oktober 2009 ist der Musical-Welterfolg BUDDY – Das Buddy Holly Musical im Colosseum Theater in Essen zu sehen. Die sensationelle Show, die u. a. in New York, London und Hamburg bereits über 20 Millionen Menschen in ihren Bann gezogen und von den Sitzen gerissen hat, lässt den Mythos Buddy Holly wieder lebendig werden.

*The musical about the rock'n'roll legend!
Since October 2009, the world famous musical BUDDY – The Buddy Holly Musical has been showing at the Colosseum Theatre in Essen. The sensational show, which has already thrilled over 20 million people in New York, London and Hamburg, and torn them from their seats, brings the Buddy Holly myth back to life.*

Colosseum Theater Essen
Altendorfer Straße 1
45127 Essen
www.musicals.de

 Berliner Platz

 siehe / see www.musicals.de

 59,00 - 89,00 € PK 1 & PK 2
(zzgl. 15% VVK- und 2,00 € System-
gebühren / 15% plus advance
purchase and € 2.00 system fees)
Details siehe Seite 83 /
Details see page 83

**15% Rabatt auf Tickets der
PK 1 und PK 2**
15% of discount on tickets of
the PK 1 and PK 2

GOP Varieté-Theater





Foto: GOP Varieté


Das GOP Varieté bereichert die imposante Kulturlandschaft des Ruhrgebiets um eine wesentliche Facette. Mitten in der City lockt der außergewöhnliche Veranstaltungsort mit zweimonatlich wechselnden Konzeptshows auf Weltklasseniveau und individuellen Gastronomiekonzepten. In hauseigenen, stilvoll eingerichteten Restaurants kann sich mit kulinarischen Genüssen auf den Kunstgenuss im Theatersaal eingestimmt werden.

The GOP Varieté is a significant feather in the hat of the already imposing cultural landscape of the Ruhrgebiet. Right in the city centre, the unusual venue attracts visitors with its programme of world-class concept shows, changed every two months, and its individual restaurant concepts. In the theatre's own stylish restaurants, you can enjoy culinary pleasures to put yourself in the mood for the artistic delights of the auditorium.

Rottstraße 30
45127 Essen
Tel.: +49 201 2479393
info-essen@variete.de
www.variete.de

 Viehofer Platz, Rheinischer Platz

 Details siehe Seite 82 /
Details see page 82

 19,50 - 34, 50 €

*Details siehe Seite 82 /
Details see page 82

20% Rabatt auf den regulären Eintrittspreis*
*20% discount on the regular admission price**

Grugapark Essen





Foto: Grugapark Essen

Große Wasserflächen; Farbenterrassen; Dahlienarena; Bergwelt mit Wasserfall; Nadelgehölzsammlung; Glaspysramiden; Themengärten; Mustergärten; Kurhaus für Gesundheit/Wellness; Hundertwasserhaus; Verkehrsspielplatz; Kleintiergarten; Vogelfreifluggelände; Exoten-, Greifvogel- und Eulenvolieren; Damwild; Ponyhof; Sport- und Spielplätze; Skulpturen; Pflanzen- und Kunstausstellungen; Konzerte; Parkfeste

Large areas of water; coloured terraces; a dahlia arena; a mountain world with waterfall; a conifer collection; glass pyramids; theme parks; model gardens; a health house for healing/wellness; a Hundertwasser house; a traffic-playground; a small animal park; a large free flight enclosure; aviaries of exotic birds, birds of prey and owls; a fallow deer enclosure; pony rides; sport and playgrounds; sculptures; plant and art exhibitions; concerts; park festivals

Haupteingang / *Main entrance*
Alfred-/Norbertstraße
45131 Essen
Tel.: +49 201 8883106
info@grugapark.essen.de
www.grugapark.de

 Messe Ost/Grugahalle

 Täglich 9 Uhr bis Einbruch der Dunkelheit / *Daily from 9:00 till sunset*

 3,00 €

2,50- € statt 3,- €
€2.50 instead of € 3.00

Museum Folkwang : „Das schönste Museum der Welt“ – Museum Folkwang bis 1933




Foto: President and Fellows of Harvard College /
Foto: Rock Stefford


Die Ausstellung ist der einzigartigen Geschichte des Museum Folkwang gewidmet. Sie rekonstruiert den Zustand der weltberühmten Sammlung im Jahr 1933, vor der Beschlagnahmung der so genannten „entarteten Kunst“ durch die Nationalsozialisten. Meisterwerke aus internationalen Museen kehren für die Dauer von vier Monaten nach Essen zurück, u.a. von Kandinsky und Kirchner, Marc, Matisse und Beckmann.


“The most beautiful museum in the world” – Museum Folkwang until 1933

The exhibition is dedicated to the unique history of the Museum Folkwang. It reconstructs the state of the world famous collection in the year 1933, before the so-called “degenerate art” was confiscated by the Nazis. Masterpieces will be returning to Essen from international museums for a period of four months, including works by Kandinsky and Kirchner, Marc, Matisse and Beckmann.

Bismarckstraße 60
45128 Essen
Tel.: +49 201 8845444
info@museum.folkwang.essen.de
www.dasschoenstemuseumderwelt.de
www.museum-folkwang.de

 Rüttenscheider Stern

 20.3.-25.7.2010
Di-So 10-20 Uhr, Fr 10-24 Uhr /
Tue-Sun 10:00-20:00,
Fri 10:00-24:00

 Di-Fr / Tue-Fri 10,00 €;
Sa, So & Feiertage / Sat, Sun &
holidays 12,00 €

20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular
admission price



Foto: Mark Salinger from: The Music Book, 2008


Museum Folkwang: A Star is Born – Fotografie und Rock seit Elvis Presley


Die erste große Ausstellung zum Thema Fotografie und Rock in Deutschland. Gezeigt werden Werke der Star-Fotografen Ron Gallela, Richard Avedon oder Annie Leibovitz, die an der Mythenbildung von Elvis Presley, Jimi Hendrix, den Rolling Stones oder Prince entscheidend Anteil haben.


A Star is Born – Photography and Rock since Elvis Presley

The first major exhibition on the subject of photography and rock music in Germany. Works will be displayed by star photographers Ron Gallela, Richard Avedon and Annie Leibovitz, which made decisive contributions to the creation of the myths surrounding Elvis Presley, Jimi Hendrix, the Rolling Stones and Prince.

Bismarckstraße 60
45128 Essen
Tel.: +49 201 8845444
info@museum.folkwang.essen.de
www.museum-folkwang.de

 Rüttenscheider Stern

 2.7.-10.10.2010
Di-So 10-20 Uhr, Fr 10-24 Uhr /
Tue-Sun 10:00-20:00,
Fri 10:00-24:00

 Di-Fr / Tue-Fri 10,00 €;
Sa, So & Feiertage / Sat, Sun &
holidays 12,00 €

20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular
admission price

Museum Folkwang: Bilder einer Metropole Die Impressionisten in Paris



Foto: Skulptation des Amis du Petit Palais de Genève /
Foto: Studio Monique Bénaux, Genève

Die Ausstellung ist als Spaziergang eines Flaneurs durch die Metropole Paris angelegt. Gezeigt werden ca. 80 Meisterwerke der berühmtesten Impressionisten wie Manet, Pissarro, Monet oder Degas, ihren bedeutendsten Zeitgenossen wie Caillebotte, Luce oder De Nittis und ca. 80 Fotografien der Zeit, die einen anderen Blick auf die erste Metropole der Moderne ermöglichen.

Images of a metropolis – The Impressionists in Paris

The exhibition is designed as a stroll through the city of Paris. It includes around 80 masterpieces by the most famous Impressionists, such as Manet, Pissarro, Monet and Degas, their most significant contemporaries, such as Caillebotte, Luce and De Nittis, and around 80 photographs from the period, which allow another view of the first metropolis of the modern period.

Bismarckstraße 60
45128 Essen
Tel.: +49 201 8845444
info@museum.folkwang.essen.de
www.museum-folkwang.de



Rüttenscheider Stern



2.10.2010 - 30.1.2011
Di-So 10-20 Uhr, Fr 10-24 Uhr /
Tue-Sun 10:00-20:00,
Fri 10:00-24:00



Di-Fr / Tue-Fri 10,00 €;
Sa, So & Feiertage / Sat, Sun &
Holidays 12,00 €

20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular
admission price



Foto: Thomas Wilmsen

Ruhr Museum

Von der Urgeschichte bis zur Gegenwart: In seiner Dauerausstellung zur Gegenwart, zum Gedächtnis und zur Geschichte des Ruhrgebiets erzählt das neue Ruhr Museum die faszinierende Geschichte einer der größten Industrie-Regionen der Welt. (Eröffnung: 10.01.2010)

From prehistory to the present, in its permanent exhibition on the present, the memory and the history of the Ruhrgebiet, the new Ruhr Museum tells the fascinating story of one of the largest industrial regions in the world. (Opening: 10 Jan. 2010)

Gelsenkirchener Straße 181
45309 Essen
Tel.: +49 201 8845200
info@ruhrmuseum.de
www.ruhrmuseum.de



Zollverein



Ab 10.1.2010, täglich 10-19 Uhr /
From 10.1.2010, daily 10:00-19:00



6,00 €

4,00 € statt 6,00 €
€ 4.00 instead of € 6.00

Ruhrblicke - Ein Fotografieprojekt der Sparkassen-Finanzgruppe




Foto: Sparkassen-Finanzgruppe

Was macht die Metropole Ruhr heute aus, wie hat sie sich gewandelt und wo gibt es interessante Ecken zu entdecken? Elf herausragende deutsche Fotografen entwerfen speziell für „Ruhrblicke“ neue künstlerische Dokumentar-fotografien, die vom 24. April bis 24. Oktober 2010 im SANAA-Gebäude auf dem Welterbe Zollverein gezeigt werden.

What makes the Metropolis Ruhr today, how has it changed, and where can interesting corners be found? Eleven exceptional German photographers have created new artistic documentary photographs especially for "Ruhrblicke" ("Views of the Ruhr"), which will be showing from 24th April until 24th October 2010 in the SANAA building at the Zollverein world heritage site.

SANAA-Gebäude
Gelsenkirchener Straße 209
45309 Essen
Tel.: +49 1805 452010*
www.ruhr2010.de/ruhrblicke

 Zollverein

 24.4. - 24.10.2010
Mo - So, 10 - 19 Uhr /
Mon - Sun 10:00 - 19:00

 4,50 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*

*0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend.
Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. € 0,42/Min.
€ 0,14/min. from German landline phones, mobile prices vary.
From 01.03.2010 mobile prices max. € 0,42/min.




Foto: RTD/Schittlus


Stadtrundfahrt „Essen entdecken“

Stadtrundfahrt „Essen entdecken“
Rundfahrt durch Essen vom Norden mit dem Welterbe Zollverein und weiteren Spuren des Bergbaus über die Innenstadt mit dem Colosseum Theater, Aalto Theater und der Philharmonie bis in den grünen Süden der Stadt mit der historischen Siedlung Margarethenhöhe, dem Naherholungsgebiet Baldeneysee und der Villa Hügel.

*„Essen entdecken“ (discover Essen) city sightseeing tour
Round trip tour through Essen, from the north with the Zollverein world heritage site and other traces of coal mining, through the city centre with the Colosseum Theatre, Aalto Theatre and the Philharmonic Orchestra, all the way to the green south of the city, with the historic Margarethenhöhe estate, the verdant Baldeneysee recreational area and Villa Hügel.*

ab / from Hauptbahnhof Essen
(Nordseite) Hollestraße 1
45127 Essen
Tel.: +49 201 8872048
touristikzentrale@essen.de
www.essen.de

 Essen Hbf

 Ab April bis Ende Oktober 2010
jeden Sonntag 10,30 Uhr. Dauer 2 Std. /
*From April till the end of October every
Sun 10:30, duration 2 hours*

 10,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Preis**
*20% discount on the regular
price*

Theater im Rathaus





Foto: Theater im Rathaus


Seit der Eröffnung vor 20 Jahren mit Inge Meysel bietet das Theater im Rathaus Unterhaltung für jeden Geschmack: Schauspiel, Komödie oder Boulevard und Musicals mit Stars aus Film und TV! Die intime Atmosphäre, beste Sicht auf den nur 265 Plätzen und vielseitige Gastronomie im Theaterumfeld garantieren gelungene Abende. Freuen Sie sich auf Stars wie Martin Lindow, Wolfgang Spier oder Gunther Emmerlich.

Since its opening 20 years ago with Inge Meysel, the Theater im Rathaus hall has offered entertainment for every taste: drama performances, comedies, or vaudeville acts and musicals with stars from films and TV! The intimate atmosphere, the best view from only 265 places, and a wide range of restaurants in the area around the theatre guarantee brilliant evenings. Look forward to stars like Martin Lindow, Wolfgang Spier or Gunther Emmerlich.

Porscheplatz 1
45127 Essen
Tel.: +49 201 2455555
service@theater-im-rathaus.de
www.theater-im-rathaus.de

 Porscheplatz

 Kasse Mo-Fr 10-18,30, Sa 10-13 Uhr,
Vorstellungsbeg. Mo-Sa 19,30 Uhr,
So 19 Uhr / *Box office Mon-Fri*
10:00-18:30, start performance
Mon-Sat 19:30, Sun 19:00

 19,20 - 38,60 €

20% Rabatt auf den regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular admission price



Foto: Weiße Flotte Essen

Weiße Flotte Baldeney (Baldeneysee)

Die Perle Essens genießen – Weit weg von der Industrielandschaft Essens gibt es viel Grün zu genießen. Dort lebten einst die Industriellen wie beispielsweise die Familie Krupp. Die Weiße Flotte lädt zum Entspannen auf dem Baldeneysee ein. Bestaunen Sie bei der Seerundfahrt die Villa Hügel aus der Ferne und seien Sie nah dran an den vier Kunstinseln des Ruhr-Atolls.

Baldeney Lake round trips – Far from the industrial landscape of Essen, there is plenty of greenery to enjoy. The great industrialists once lived there, for example the Krupp family. The "Weiße Flotte" invites you to relax at the Baldeney Lake. Why not take a round trip of the lake, and admire the Villa Hügel from afar, and get up close to the four artificial islands of the Ruhr-Atoll.

Essen-Staumauer/Wehr; Hügel/
Regatta; Essen-Heisingen; Essen-
Kupferdreh
45133 Essen
Tel.: +49 201 8404360
Info@flotte-essen.de
www.flotte-essen.de

 Hügel

 Fahrzeiten (17.4. - 3.10.2010),
Mo-Sa 10.30 - 18.30 Uhr,
So 10.30 - 19.30 Uhr /
Departure times (17.4. - 3.10.2010)
Mon-Sat 10:30 - 18:30,
Sun 10:30 - 19:30

 9,50 €

20% Rabatt auf den regulären Preis
20% discount on the regular price

Weißer Flotte Baldeney (Rhein-Herne-Kanal)



Foto: Weiße Flotte Essen

Mit dem Kanalschiff.de die Kulturhauptstadt entdecken. Die vielfältige Industriekultur im Ruhrgebiet wird über die Wasserwege eindrucksvoll gezeigt. Das Kanalschiff.de der Weißen Flotte Baldeney verbindet die drei Städte Oberhausen, Essen und Gelsenkirchen. Genießen Sie die Fahrt auf dem Rhein-Herne-Kanal und sein Sie ganz nah dran an den RUHR.2010-Projekten „Emscherkunst“ und „Kulturkanal“.

Passenger barge on the Rhine-Herne Canal. Discover the Capital of Culture with Kanalschiff.de. The varied industrial culture of the Ruhrgebiet is impressively displayed from its waterways. Kanalschiff.de of the "Weiße Flotte Baldeney" connects the three cities of Oberhausen, Essen and Gelsenkirchen. Enjoy the journey down the Rhine-Herne Canal, and get up close to the RUHR.2010 Projects "Emscherkunst" and "Kulturkanal".

Oberhausen-Kaisergarten,
OB-Marina, Essen-Zweigertbrücke,
GE-Nordsternpark
Oberhausen-Essen-Gelsenkirchen
Tel.: +49 201 8404360
info@kanalschiff.de
www.kanalschiff.de

verschiedene / variable

Fahrzeiten (01.05. - 26.09.10)
Mi, Sa, So & Feiertage: 10 - 18 Uhr /
Departure times (01.05 - 26.09.10)
Wed, Sat, Sun & holidays:
10:00 - 18:00

7,50 - 13,50 €

**20% Rabatt auf den
regulären Preis**
*20% discount on the regular
price*

Consol Theater Gelsenkirchen



Foto: Consol Theater Gelsenkirchen

Seit der Eröffnung 2001 hat sich das Consol Theater zu einem vielfach ausgezeichneten Kinder- und Jugendtheater entwickelt, der Spielplan umfasst aber auch Erzählprogramme und Konzertabende. Das Consol Theater bietet Theater für alle. Die Förderung künstlerischer Entwicklung Theaterbegeisterter aller Generationen und damit soziale Zukunft aus künstlerischen Impulsen heraus zu gestalten, ist Ziel der engagierten Arbeit.

Since its opening 2001 the Consol Theater has developed into a multi-award-winning children's and youth theatre, however its repertoire also includes narrative programmes and concert evenings. The Consol Theater provides theatre for everyone. The aim of their dedicated work is to promote the artistic development of theatre enthusiasts of all ages, and hence to form social future inspired by artistic impulses.

Bismarckstraße 240
45889 Gelsenkirchen
Tel.: +49 209 9882282
kontakt@consoltheater.de
www.consoltheater.de

Bergwerk Consolidation,
Marshallstraße

siehe / see: www.consoltheater.de

10,00 €

**1,00 € Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*€ 1.00 discount on the
regular admission price*

SPORT-PARADIES Gelsenkirchen




Foto: SPORT-PARADIES Gelsenkirchen


Das SPORT-PARADIES ist Gelsenkirchens Aktivposten Nr. 1 – ein Eldorado für Freischwimmer und Badenixen, Kufenflitzer und Eishasen. Im Mittelpunkt steht der Freizeitspaß im Wasser und auf dem Eis. In SPORTIS Wasserzirkus erwartet alle kleinen Gäste feuchtfrohlicher Badespaß in einer faszinierenden Zirkuswelt mit angeschlossenem 100 m Wildwasserbach. Schlittschuhfans kratzen ihre Kurven im Eisparadies.

The SPORT-PARADIES is Gelsenkirchen's number 1 activity station – an eldorado for free swimmers, water nymphs and ice skaters. The focus is on leisure fun in the water and on ice. In the SPORTIS water circus, all little guests can expect splashing fun in a fascinating circus world with adjoining 100m wild water pool. Ice skating fans scratch their curves in the ice paradise.

Adenauerallee 118
45891 Gelsenkirchen
Tel.: +49 209 9543110
info@sport-paradies.de
www.sport-paradies.de

 SPORT-PARADIES

 Details siehe Seite 83 /
Details see page 83

 Badeparadies: ab / from 7,00 €
Eisparadies: ab / from 5,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*



Foto: FC Schalke 04


VELTINS-Arena & Schalke Museum

Auf den Spuren des Mythos. Werfen Sie einen Blick hinter die Kulissen des modernsten Stadions Europas und lassen Sie sich von geschulten Guides die Rasenschulblade, das Cabriodach, das Biertanklager, den Presserraum und die Spielerkabine zeigen und erklären. Nach der Tour erleben Sie im Schalke Museum die Tradition dieses Kultvereins hautnah.

On the tracks of the myth. Take a peek behind the scenes of the most advanced stadium in Europe, and let the trained guides show you the turf drawer, the retractable roof, the beer tank store, the press room and the players' dressing rooms. After the tour, experience the tradition of this cult club up close and personal at the Schalke Museum.

Arenaring 1
45891 Gelsenkirchen
Tel.: +49 209 3892900
tour@veltins-arena.de
www.schalke04.de

 Veltins-Arena

 Termine täglich auf Anfrage /
Scheduled daily upon request

 9,00 €

8.00 € statt 9,00 €
€ 8.00 instead of € 9.00

ZOOM Erlebniswelt



Foto: ZOOM Erlebniswelt

Weltreise an einem Tag! Die ZOOM Erlebniswelt in Gelsenkirchen ist Deutschlands einziger konsequent naturnah gestalteter zoologischer Themenpark. Von „Alaska“ über „Afrika“ nach „Asien“ an einem Tag – die ZOOM Erlebniswelt macht diese Fernreise mitten im Ruhrgebiet erstmals möglich. Erleben Sie eine abenteuerliche Bootsfahrt, Dschungelhalle, Afrika-Lodge, Alaska Ice Adventure, Indoor Abenteuer-Spielplatz „Drachenland“, Tropenhalle und vieles mehr.

Travel the world in one day! The ZOOM Erlebniswelt in Gelsenkirchen is Germany's only zoological themepark with a consistently nature-like design. From "Alaska", through "Africa" to "Asia" in a single day – the ZOOM Erlebniswelt finally allows you to travel long-distance in the heart of the Ruhrgebiet. Experience an adventurous boot trip, a jungle hall, Africa lodge, Alaska Ice Adventure, indoor "Drachenland" (Dragonland) adventure playground, tropical hall and much more.

Bleckstraße 64
45889 Gelsenkirchen
Tel.: +49 209 95450
info@zoom-erlebniswelt.de
www.zoom-erlebniswelt.de

Zoom-Erlebniswelt

Täglich Mrz, Okt 9 - 18 Uhr Apr -Sep
9 - 18.30 Uhr, Nov -Feb 9 - 17 Uhr /
Daily Mar, Oct 9:00 - 18:00, April -Sept
9:00 - 18:30, Nov -Feb 9:00 - 17:00

siehe / see: www.zoom-erlebniswelt.de

*Details siehe / details see: Seite / page 82

15% Rabatt auf den regulären Eintrittspreis*
*15% discount on the regular admission price**



Foto: Stadt Bochum, Presse- und Informationsamt

**Bochum Ticketshop
Touristinfo
RUHR.INFOCENTER**

Machen Sie sich ein Bild von Bochum und lernen Sie die besonderen Seiten unserer Stadt kennen! Bochum Marketing gewährt Ihnen auf alle selbst veranstalteten öffentlichen Stadtrundfahrten und Stadtrundgänge einmalig 20% Ermäßigung. Buchbar unter www.bochum-tourismus.de und Tel. +49 01805 260234 (0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.)

Get a picture of Bochum and see the many facets of our city! Bochum Marketing will grant you a one-time 20% discount on all public city sightseeing tours it organises. Bookings and information on www.bochum-tourismus.de and tel. +49 1805 260234 (€ 0.14/min. from German landline phones, mobile prices vary. From 01.03.2010 mobile prices max. € 0.42/min.)

Huestraße 9
44787 Bochum
info@bochum-tourismus.de
www.bochum-tourismus.de

Bochum Hbf

Mo -Fr 9 - 18 Uhr, Sa 10 - 16 Uhr /
Mon -Fri 9:00 - 18:00,
Sat 10:00 - 16:00

verschieden / variable

20% Rabatt auf alle öffentlichen Stadtrundfahrten
20% discount on all public city sightseeing tours

Deutsches Bergbau-Museum





Foto: Deutsches Bergbau-Museum

Das Deutsche Bergbau-Museum vermittelt einen umfassenden Einblick auf alle Bodenschätze von vorgeschichtlicher Zeit bis heute. Im größten Bergbau-Museum der Welt erleben die Besucher anhand von Originalmaschinen und zahlreichen funktionsfähigen Modellen die weithin unbekannte Welt des Bergbaus. Besondere Attraktionen sind das Anschauungsbergwerk „unter Tage“ und die Fahrt auf den Förderturm.

The Deutsches Bergbau-Museum gives a comprehensive insight into the mining of mineral wealth, from prehistoric times to the present day. In the biggest mining museum in the world, visitors experience the generally unfamiliar world of mining, looking at the original machines and numerous working models. Special attractions are the demonstration mine "underground", and the ride up the shaft tower.

Am Bergbaumuseum 28
44791 Bochum
Tel.: +49 234 58770
info@bergbaumuseum.de
www.bergbaumuseum.de

 Deutsches Bergbau-Museum

 Di - Fr 8.30 - 17.00 Uhr, Sa, So,
Feiertage 10.00 - 17.00 Uhr /
Tue - Fri 8:30 - 17:00, Sat, Sun,
holidays 10:00 - 17:00

 6,50 €

5,00 € statt 6,50 €
€ 5.00 instead of € 6.50

Kunstmuseum Bochum





Foto: Stadt Bochum, Presse- und Informationsamt

Direkt am Stadtpark liegt das Kunstmuseum Bochum: 1960 wurde es in der historischen Villa Marckhoff gegründet, 1983 kam ein großzügiger Neubau hinzu. Die Sammlungs- und Ausstellungstätigkeit widmet sich der internationalen Kunst des 20. und 21. Jahrhunderts. Veranstaltungsprogramme im Forumssaal und vielfältige Angebote der Kinder- und Erwachsenenpädagogik machen es zu einem lebendigen und unkonventionellen Ort der Kommunikation und ästhetischen Bildung.

The Kunstmuseum Bochum is situated directly at the city park. It was founded in the historical Villa Marckhoff in 1960, and a generous extension was built in 1983. The collection and exhibitions are dedicated to international art of the 20th and 21st centuries. Event programmes in the forum hall and a wide variety of educational facilities for children and adults alike make this a lively and unconventional place for communication and aesthetic learning.

Kortumstraße 147
44777 Bochum
Tel.: +49 234 9104230
museum@bochum.de
www.bochum.de/kunstmuseum

 Kunstmuseum

 Di & Do -So 10-17 Uhr, Mi 10-20 Uhr /
Tue & Thu -Sun 10:00 - 17:00,
Wed 10:00 - 20:00

 3,00 €

20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular
admission price

STARLIGHT EXPRESS
Das rasanteste Musical
im Universum!



Foto: STARLIGHT EXPRESS

Das beliebte Familienmusical hat sich in 21 Jahren in die Herzen von weit über 12 Millionen Besuchern gespielt. Damit ist STARLIGHT EXPRESS das erfolgreichste Musical der Welt! Die Geschichte von der Weltmeisterschaft der Lokomotiven lässt das Publikum bis zur letzten Sekunde mitfiebern. Der neueste Clou sind die 360° Panorama-Sessel im vorderen Parkett. Hier können Sie das Live-Erlebnis aus Ihrer Wunschperspektive noch eindrucksvoller genießen.

Over the last 21 years, the popular family musical has played its way into the hearts of well over 12 million visitors. This makes STARLIGHT EXPRESS the most successful musical in the world! The story of the locomotive world championships keeps the audience on the edge of their seats until the very last second. The latest attractions are the 360° panorama seats at the front of the stalls. From here you can enjoy the live experience from whatever perspective you please, making it even more impressive.

Stadionring 24
44791 Bochum
Tel.: +49 180 5152530*
info@starlight-express.de
www.starlight-express.de

- rewirpower-Stadion
- siehe / see:
www.starlight-express.de
- 29,90 - 89,90 € PK 1 & PK 2
(zzgl. Vorverkaufs- und Systemgebühr /
Plus advance purchase and system fees)

15% Rabatt auf Tickets der PK 1 und PK 2
15% of discount on tickets of the PK 1 and PK 2

*0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend.
Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. € 0,42/Min.
€ 0,14/min. from German landline phones, mobile prices vary.
From 01.03.2010 mobile prices max. € 0,42/min.



Foto: Zeiss Planetarium Bochum

**Zeiss Planetarium
Bochum**

Wer möchte nicht einmal den Alltag vergessen und unter dem Sternenhimmel ferne Welten kennen lernen? Das Bochumer Planetarium bietet dazu die allerbeste Gelegenheit. Der Planetariumsprojektor zeigt den Sternenhimmel so, wie man ihn in der Stadt längst nicht mehr sehen kann: Über 9.000 Sterne erstrahlen auf der riesigen Kuppel. Die Besucher nehmen in einem bequemen Sessel unter der Kuppel Platz, lehnen sich zurück und blicken nach oben – das Erlebnis kann beginnen!

Who never wished they could forget everyday life and get to know the starry sky of distant worlds? The planetarium in Bochum offers the best of all possible opportunities to do so. The planetarium projector shows the starry sky in a way that has long since no longer been possible in the city: More than 9,000 stars are shining under the enormous dome. The visitors take their seats in a comfortable armchair under the dome, lean back and look up – then the experience can begin!

Castroper Straße 67
Tel.: +49 234 516060
44771 Bochum
mail@planetarium-bochum.de
www.planetarium-bochum.de

- Planetarium
- siehe / see:
www.planetarium-bochum.de
- 7,50 €
(Musikprogramm / Music show 8,00 €)

20% Rabatt auf den regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular admission price

**LWL-Industriemuseum
Henrichshütte Hattingen:
Ausstellung „HELDEN“**

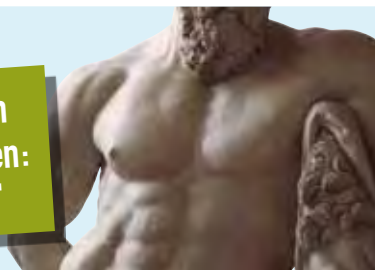


Foto: Herakles Farnes. Akademisches Kunstmuseum/
Antikensammlungen der Universität Bonn/RK. D/ka

HELDEN. „Von der Sehnsucht nach dem Besonderen“ vom 12.03. -31.10. 2010 in der Henrichshütte Hattingen / Eine Ausstellung in Zusammenarbeit mit der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010.

Ob Siegfried oder Superstar: Jede Zeit macht ihre Helden. In einer spannenden Reise von Rom bis ins Revier erzählt das Hattinger Heldenpanorama Geschichten von Machern und Medien, von Arbeitern, gefeierten Sportlern und Helden des Alltags. Das Spektrum der Exponate reicht vom Transparent aus dem Hüttenkampf bis zu einem Stahlträger des World Trade Center.

Whether Siegfried or superstar, every age has its heroes. In a brilliantly staged journey from Rome to the Ruhrgebiet, the Hattingen Heroic Panorama tells tales of men of action and the media, or workers, celebrated sportsmen and everyday heroes. The range of the exhibits extends from knights' armour to a grave cross from the First World War, from a Greenpeace rubber boat to a steel girder from the World Trade Centre.

Werksstraße 31-33
45527 Hattingen
Tel.: +49 2324 9247142
helden@lwl.org
www.helden-ausstellung.de

H Industriemuseum, Henrichshütte

🕒 12.3.-31.10.2010,
Di, Mi, Do, Sa, So 10 - 18 Uhr,
Fr 10-21.30 Uhr, Mo geschlossen/
Tue, Wed, Thu, Sa, Sun 10:00- 18:00,
Fri 10:00-21:30, closed on Mon

€ 6,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*



Foto: LWL-Museum für Archäologie/Michael Baehne

**LWL-Museum für
Archäologie, Herne:
„AufRuhr 1225! Ritter,
Burgen und Intrigen“**

Besuchen Sie die größte Mittelalterausstellung, die jemals im Ruhrgebiet gezeigt wurde! Von einem schicksalsträchtigen Mord im Jahr 1225 bis hin zur letzten großen Ritterschlacht zeigt die Ausstellung „AufRuhr 1225! Ritter, Burgen und Intrigen“ das mittelalterliche Leben im Ruhrgebiet. Spannende Inszenierungen, kostbare Exponate von Weltrang und ein großer Mitmach-Bereich machen die Ausstellung zu einem absoluten Highlight!

Visit the biggest medieval exhibition ever to be held in the Ruhrgebiet! From a fateful murder in the year 1225, all the way to the last great battle between knights, the “AufRuhr 1225! Ritter, Burgen und Intrigen” exhibition shows what medieval life was like in the Ruhrgebiet. Exciting artistic programmes, beautiful world-class exhibits, and a large area where you can take part in activities make the exhibition an absolute highlight!

Europaplatz 1
44623 Herne
Tel.: +49 2323 94628-0 / -24
aufruhr1225@lwl.org
www.aufruhr1225.de

H Arch-Museum, Kreuzkirche

🕒 27.2.-28.11.2010, Di, Mi, Fr 9-17 Uhr,
Do 9 - 19 Uhr, Sa, So, Feiertage
11 - 18 Uhr / Tue, Wed, Fri 9:00-17:00,
Thu 9:00 - 19:00, Sat, Sun, holidays
11:00-18:00

€ 4,00-12,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*

**Umspannwerk
Recklinghausen –
Museum Strom & Leben**



Foto: Lakomivn-Fotografie, Stadthh.

Im „Museum Strom und Leben“ gehen die Besucher auf eine Zeitreise durch die Elektrizitätsgeschichte. Beispiele aus der Alltags- und Arbeitswelt zeigen, wie der Einsatz von Strom das tägliche Leben verändert hat. Eine Straßenbahn von 1916, ein elektrisches Klavier, ein Kino und viele weitere Objekte laden zum Staunen und Verweilen ein. In der Fahrzeughalle wird die Geschichte der Elektromobilität gezeigt.

At the "Museum Strom und Leben", visitors go time travelling through the history of electricity. Examples from the everyday and working worlds show how the use of electricity has changed daily life. A tramcar from 1916, an electric piano, a cinema, and many other objects invite you to stay a while and stare. In the vehicle hall, the history of electric mobility is shown.

Uferstraße 2-4
45663 Recklinghausen
Tel.: +49 2361 3822-16 / -17
museum@rwe.com
www.umspannwerk-recklinghausen.de



Hochlarmarkstraße



Di-So 10-17 Uhr, Juni-August auch
Mo 10-17 Uhr /
Tue-Sun 10:00-17:00, June-August
also Mon 10:00-17:00



3,00 €

**30% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*30% discount on the regular
admission price*

**LWL-Industriemuseum
Zeche Nachtigall: Hercules –
vom Olymp ins Ruhrtal**



Foto: LWL-Industriemuseum Zeche Nachtigall

Wie wird der Bezwingler einer siebenköpfigen Hydra zum Namensgeber für einen der ersten Tiefbauschächte an der Ruhr? Auf einem Streifzug von der Antike bis in die Gegenwart verfolgt die Wittener Ausstellung den Wandel des griechischen Helden Hercules. Ob auf dem Jahrmarkt, im Sport, auf der Leinwand oder in der Warenwelt – Hercules hat viele Spuren hinterlassen. Ein Teil von ihnen führt direkt ins Ruhrtal, denn Hercules-Taten werden nicht nur auf dem Olymp vollbracht!

How does the slayer of a seven-headed hydra get one of the first mineshafts on the Ruhr named after him? On a voyage from antiquity to the present day, the Witten exhibition follows the career of the Greek hero Hercules. Whether at the funfair, on the silver screen or in the world of commerce, Hercules has left a lot of tracks. Some of them lead directly into the Ruhr valley, as Herculean acts are not only performed on Olympus!

Nachtigallstraße 35
58452 Witten-Bommern
Tel.: +49 2302 936640
helden@lwl.org
www.helden-ausstellung.de



Witten Hbf



Di-So 10-18 Uhr, letzter Einlass
17.30 Uhr / Tue-Sun 10:00-18:00,
last admission 17:30



2,40 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*

BORUSSEUM – Das Borussia- Dortmund-Museum



Foto: steffen grey

Fußballemotionen für Fußballbegeisterte: Das BORUSSEUM – das Borussia-Dortmund-Museum. Im „schönsten Stadion der Welt“, so die Times, können Sie was erleben: Stimmen Sie ein in den Fangesang der Borussen in der Karaoke-Box, feiern Sie die Siege des BVB mit den Siegerpokalen in der Schatzkammer und verfolgen Sie 100 Jahre einzigartige Vereinsgeschichte.

Football emotions for football fans, the BORUSSEUM – the Borussia Dortmund Museum called “a classic” by the Times, adding that “Every European Cup final should be held here.” Join in with the football songs of the Borussia fans in the karaoke box, celebrate the victories of the BVB with their trophies in the treasure chamber, and trace 100 years of club history.

Strobelallee 50
44139 Dortmund
Tel.: +49 231 9020368
borusseum@bvb.de
www.borusseum.de

Westfalenhallen

Mo-So 10-18 Uhr
An BVB-Heimspieltagen bis 20 Uhr /
Mon-Sun 10:00-18:00,
On BVB home match days till 20:00

6,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*



Foto: Michael Rasche

Brauerei-Museum Dortmund

Das Museum ist der langen Brautradition der größten Stadt Westfalens gewidmet. Es verbindet die Darstellung der Bierproduktion mit der Industrie- und Kulturgeschichte der Dortmunder Brauerei. Themen sind: Bierkonsum, Sport, Feiern, Werbung, Export und Transport; Flaschen- und Fassabfüllung, Rohstoffe und Bierbrauen im 19. und frühen 20. Jahrhundert.

This museum is dedicated to the long beer brewing tradition of the largest city in Westphalia. It combines a look at the beer production process with the industrial and cultural history of the Dortmund brewery. Subjects covered include: beer consumption, sport, celebration, advertising, export and transportation; bottle and keg filling, raw materials, and beer brewing in the 19th and early 20th centuries.

Steigerstraße 16
44145 Dortmund
Tel.: +49 231 8400200
brauereimuseum-dortmund@
radeberger-gruppe.de
www.museendortmund.de

Brunnenstraße

Di, Mi, Fr 10-17 Uhr, Do 10-20 Uhr,
Sa 12-17 Uhr, So 10-17 Uhr /
Tue, Wed, Fri 10:00-17:00,
Thu 10:00-20:00, Sat 12:00-17:00,
Sun 10:00-17:00

2,50 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*

Casino Hohensyburg



Foto: Casino Hohensyburg

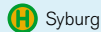
Hoch über dem Ruhrtal erhebt sich das größte Casino der Bundesrepublik. Nicht nur die Aussicht ist hier einmalig, auch das Vergnügen. Auf drei Ebenen bietet die gläserne Kultstätte Spannung pur an mehr als 40 Spieltischen und über 300 Slot Machines. Genießen Sie hier Gaumenfreuden unserer Spitzen-gastronomie und lassen Sie sich faszinieren von einem der außergewöhnlichsten Veranstaltungsorte in Deutschland für Galaabende und Tagungen.

Zutritt ist nur über 18 Jährigen gestattet und unter Vorlage des Personalausweises.

High above the Ruhr valley rises the biggest casino in Germany. Not only the view is unique here, but also the entertainment. Over three levels, the "sacred place" made of glass offers pure thrills at more than 40 gaming tables and over 300 slot machines. Enjoy the culinary delights of our top-class restaurant, and succumb to the fascinations of one of the most remarkable venues in Germany.

Entrance only permitted to persons over the age of 18 years upon presentation of a photographic ID.

Hohensyburgstraße 200
44265 Dortmund
Tel.: +49 231 77400
info.ho@westspiel.de
www.casino-hohensyburg.de



Syburg



Gastronomie täglich von 11 - 23 Uhr,
Casino täglich von 11-2 Uhr /
Restaurants daily from 11:00-23:00,
Casino 11:00-2:00



5,00 € Eintritt in das Klassische Spiel /
€ 5.00 Entrance to the classical
presentation

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*



Foto: Hoesch-Museum, Dortmund

Hoesch-Museum, Dortmund

Exponate aus 160 Jahren Stahlgeschichte in Dortmund – Das Hoesch-Museum möchte die Erinnerung an eineinhalb Jahrhunderte Stahlindustrie in Dortmund erhalten, den Strukturwandel im lebendigen Dialog begleiten und nicht zuletzt dokumentieren, wie hoch der Stellenwert dieser High-Tech-Branche nach wie vor ist. Seit Ende April 2009 gibt es ein neues Highlight im Hoesch-Museum: Das „3D Erlebnis Stahlwerk“ versetzt Besucher in die Situation eines realen Stahlwerks. Die Besucher können auch selbst handelnd eingreifen: Ein Industrie-Joystick macht sie zu Kranführern im Stahlwerk.

The Hoesch-Museum wants to sustain the memory of a hundred and fifty years of the steel industry in Dortmund, to accompany the economic restructuring through lively dialogue, and not least to document how significant this high-tech industry remains today. Since the end of April 2009, there has been a new highlight: the "3D steelworks experience" places visitors in the situation of a real-life steelworks. The visitors can also interact independently: an industrial joystick allows them to act as crane drivers in the steelworks.

Eberhardstraße 12
44145 Dortmund
Tel.: +49 231 8445856
Hoesch-Museum@web.de
www.hoeschmuseum.dortmund.de



Westfalenhütte



Di, Mi 13 - 17 Uhr, Do 9 - 17 Uhr,
So 10 - 17 Uhr /
Tue, Wed 13:00 - 17:00,
Thu 9:00 - 17:00, Sun 10:00 - 17:00



1,50 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*

Kokerei Hansa





Foto: Manfred Volmer


Das Industriedenkmal Kokerei Hansa bietet faszinierende Einblicke in die Geschichte der Montanindustrie des 20. Jahrhunderts. Wichtige Produktionsbereiche können (in den Führungen) besichtigt werden: Kohlenturm mit Panoramablick über Dortmund; Ofenbatterien, in denen die Kohle zu Koks „gebacken“ wurde, und als besonderes Highlight die Kompressorenhalle mit fünf Gaskompressoren aus dem Jahr 1928.

The industrial heritage site of the Hansa coking plant offers fascinating insights into the history of the coal, iron and steel industries of the 20th century. Key production areas can be visited (during the guided tours): the coal tower with a panoramic view over Dortmund; batteries of kilns, in which the coal was “baked” to make coke; and as a special highlight, the compressor hall with five gas compressors from the year 1928.

Emscherallee 11
44369 Dortmund
Tel.: +49 231 93112233
info@industriedenkmal-stiftung.de
www.industriedenkmal-stiftung.de

 Buschstraße

 April - Oktober: Di - So 10 - 18 Uhr
Nov. - März: Di - So 10 - 16 Uhr /
April - Oct: Tue - Sun 10:00 - 18:00
Nov - Mar: Tue - Sun 10:00 - 16:00

 3,00 - 5,00 €

20% Rabatt auf den regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular admission price

LWL-Industriemuseum Zeche Zollern: Helden im Zeichen von Schlägel und Eisen





Foto: Joachim Schumacher

Am Ende des 19. Jahrhunderts entstanden zunehmend öffentliche und private Denkmale für die Opfer industrieller Arbeit. Waren sie Kompensation für fehlende Arbeitsschutzmaßnahmen? Oder stilisierten sie die Opfer zu Helden der Bergarbeiterschaft? Die Ausstellung dokumentiert figürlich gestaltete Denkmale von kollektiven Unglücken für tödlich verunglückte und gefallene Bergleute und fragt nach ihrer Funktion in der Industriegeschichte.

At the end of the 19th century, increasing numbers of public and private memorials were erected to the victims of industrial work. Were these compensation for a lack of occupational health and safety precautions? Or did they recast the victims as heroes of the mining community? The exhibition documents representational memorials of collective industrial disasters, for miners who died in fatal accidents or fell in wars, and inquires as to their function in industrial history.

Grubenweg 5
44388 Dortmund
Tel.: +49 231 6961111
zeche-zollern@lwl.org
www.zeche-zollern.de

 Industriemuseum Zollern

 18.4. - 22.8.2010
Di - So 10 - 18 Uhr, letzter Einlass
17.30 Uhr / Tue - Sun 10:00 - 18:00,
last admission 17:30

 3,50 €

20% Rabatt auf den regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular admission price

Museum für Kunst und Kulturgeschichte Dortmund



Foto: Museum für Kunst und Kulturgeschichte Dortmund

Das MKK ist das älteste Museum seiner Art im Ruhrgebiet und präsentiert sich in einem historischen Gebäude als gelungene Kombination aus Kunst- und Geschichtsmuseum. Von der Ur- und Frühgeschichte bis ins 20. Jahrhundert – das Museum beherbergt Sammlungen zu Malerei und Plastik, Möbel, Kunstgewerbe und Design, Grafik, Fotografie, Stadtgeschichte, Archäologie und Vermessungsgeschichte.

The MKK (Museum of Art and Cultural History) is the oldest museum of its kind in the Ruhrgebiet, and presents itself in a historical building as a successful combination of an art gallery and a history museum. From prehistory and early history up to the 20th century, the museum houses collections of painting and sculpture, furniture, applied arts and design, graphic art, photography, municipal history, archaeology and surveying history.

Hansastraße 3
44137 Dortmund
Tel.: +49 231 5025522
mkk@stadtdo.de
www.museendortmund.de/mkk

Dortmund Hbf

Di, Mi, Fr, So 10-17 Uhr,
Do 10-20 Uhr Sa 12-17 Uhr /
Tue, Wed, Fri, Sun 10:00-17:00,
Thu 10:00-20:00, Sat 12:00-17:00

3,00 €

20% Rabatt auf den regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular admission price



Foto: Museum für Naturkunde Dortmund

Museum für Naturkunde Dortmund

Ob eine Reise durch die Erdgeschichte, lebensgroße Dinosaurier oder die faszinierende Welt der heimischen Tiere – im Dortmunder Museum für Naturkunde gibt es zahlreiche spannende Entdeckungen zu machen. Auf rund 2.000 m² Ausstellungsfläche zeigt es Schätze aus seinen umfangreichen Sammlungen aus den Bereichen Zoologie, Botanik, Geologie, Paläontologie und Mineralogie.

If you would like to undertake a journey through the geologic history of planet earth, experience life-sized dinosaurs or explore the diversity of animal life – in the Museum of Natural History of Dortmund you can make endless exciting discoveries and learn more about the world we live in. Treasures from the museum's extensive collections in the fields of zoology, botany, geology, palaeontology and mineralogy are shown in permanent exhibits on an area of about 2,000 m².

Münsterstraße 271
44145 Dortmund
Tel.: +49 231 5024856
naturkundemuseum@stadtdo.de
www.museumfuernaturkunde.dortmund.de

Immermannstraße, Klinik.

Di-So 10-17 Uhr /
Tue-Sun 10:00-17:00

4,00 €

20% Rabatt auf den regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular admission price

LWL-Freilichtmuseum Hagen





Foto: LWL-Freilichtmuseum Hagen

Das Hagener Freilichtmuseum bietet einen lebendigen Ausflug in die Arbeitswelt vor 150 Jahren. In einem Drittel der 60 Werkstätten wird live geschmiedet, gebacken, gebraut, gedruckt und vieles mehr. Im Kolonialwarenladen kauft man ganz altmodisch Produkte aus dem Museum ein, wie handgerollte Zigarren, frische Brote oder aus der eigenen Rösterei den guten Kaffee.

The Freilichtmuseum (open air museum) in Hagen offers a real-life excursion into the working world 150 years ago. In one third of the 60 workshops, workers are actually forging steel, as well as baking, brewing, printing, and much more live on the spot. In the colonial store, it is possible to buy from the museum, like hand-rolled cigars, fresh bread, or the fine coffee from the museums own roastery.

Mäckingerbach
58091 Hagen
Tel.: +49 2331 78070
freilichtmuseum-hagen@lwl.org
www.lwl-freilichtmuseum-hagen.de

 Freilichtmuseum

 01.04 bis 31.10.,
Di - So, Feiertage 9 - 17 Uhr /
Tue - Sun, holidays 9:00 - 17:00

 5,00 €

**20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis**
*20% discount on the regular
admission price*




Foto: Mark Wehrhahn


Maximilianpark Hamm


Aus der Zeche Maximilian ist zur ersten Landesgartenschau 1984 der Maximilianpark Hamm entstanden. Zu Füßen des 35 m hohen, begehbaren Glaselefanten erstreckt sich ein Familien-Paradies mit außergewöhnlichen Abenteuerspielflächen, dem größten tropischen Schmetterlingshaus NRWs, wechselnden Erlebnisausstellungen, Märkten, Kunst und Konzerten.

The Maximilian coalmine became the Maximilianpark Hamm for the occasion of the Landesgartenschau 1984. At the feet of the 35m-high glass elephant stretches a family paradise with exceptional adventure playgrounds, the largest tropical butterfly house in North Rhine-Westphalia, varying experience exhibitions, markets, art and concerts.

Alter Grenzweg 2
59071 Hamm
Tel.: +49 2381 982100
info@maximilianpark.de
www.maximilianpark.de

 Maximilianpark

 April bis September täglich:
Kasse 9 - 19 Uhr /
*April till September daily:
cash point 9:00 - 19:00*

 6,00 €
inklusive Schmetterlingshaus /
inclusive butterfly house

3.50 € statt 6.00 €
€ 3.50 instead of € 6.00

Kultur- & Kommunikationszentrum Lindenbrauerei e. V.



Foto: Lindenbrauerei e.V.

Das Kultur- und Kommunikationszentrum Lindenbrauerei ist ein soziokulturelles Zentrum mit vielfältigem und ambitioniertem Programm im Gebäudekomplex der alten Lindenbrauerei, dem heutigen Ankerpunkt Lindenbrauerei. Die Programmpalette reicht von Konzerten, Kabarett und Lesungen bis hin zu Discos & Parties und vielem mehr. Zum Kulturzentrum gehören neben dem Kühlschiff als Hauptveranstaltungsraum u.a. die Kulturkneipe Schalander und eine kleine Hausbrauerei, in der seit 2002 wieder LindenBier gebraut wird.

The Lindenbrauerei culture and communication centre is a sociocultural centre with a varied and ambitious programme in the building complex of the old Linden brewery, now known as the Ankerpunkt Lindenbrauerei. The programme ranges from concerts, cabaret and readings to discos, parties and much more. In addition to using the "Kühlschiff" as the main event hall, the cultural centre also includes the Schalander culture pub and its own small brewery, in which Linden beer has been brewed again since 2002.

Massener Straße 33-35
59423 Unna
Tel.: +49 2303 251120
mail@lindenbrauerei.de
www.lindenbrauerei.de



Lindenbrauerei



siehe / see: www.lindenbrauerei.de



verschieden / variable

20% Rabatt
an der Abendkasse
20% discount on the box office

Zentrum für Internationale Lichtkunst Unna e. V.



Foto: Wiener J. Hamppel, Essen

Das weltweit einzigartige Zentrum für Internationale Lichtkunst präsentiert in den Kühlgewölben der ehemaligen Lindenbrauerei eine Dauerausstellung mit Werken von u.a. Mario Merz, Joseph Kosuth, Mischa Kuball, Keith Sonnier, Christian Boltanski, Rebecca Horn und Olafur Eliasson. Das im Februar 2009 eröffnete Lichtkunstwerk „Third Breath, 2005“ von James Turrell ermöglicht völlig neue Seherfahrungen.

The globally unique Zentrum für Internationale Lichtkunst presents a permanent exhibition in the cooling cellars of the former Lindenbrauerei, with works by Mario Merz, Joseph Kosuth, Mischa Kuball, Keith Sonnier, Christian Boltanski, Rebecca Horn and Olafur Eliasson, amongst others. The light artwork "Third Breath, 2005" by James Turrell, opened in February 2009, allows a completely new way of seeing.

Lindenplatz 1
59423 Unna
Tel.: +49 2303 103770
info@lichtkunst-unna.de
www.lichtkunst-unna.de



Lindenbrauerei



Nur mit Führung: Di - Fr 14, 15,30, 17 Uhr, Do auch 18,30 Uhr, Sa, So, Feiertage 13, 14, 15, 16, 17 Uhr / Only guided tours: Tue - Fri 14:00, 15:30, 17:00, Thu additional 18:30, Sat, Sun, holidays 13:00, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00



6,00 €

20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular
admission price

LWL-Industriemuseum Schiffshebewerk Henrichenburg „Industrieponier unter drei Kaisern“

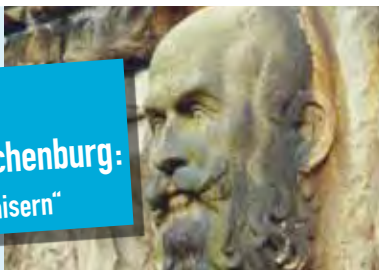




Foto: LWL-Industriemuseum Schiffshebewerk Henrichenburg

Der Schiffbau-Ingenieur Rudolph Haack (1833-1909) – ein Held der Technik? Vom 25.04.2010 bis zum 31.10.2010 illustrieren Bilder und Dokumente zur Marine, See- und Binnenschifffahrt, zur Technik-, Wirtschafts- und Kulturgeschichte des 19. Jh. das Arbeitsleben des Industrieponiers Rudolph Haack. Anhand seiner Projekte an Arbeitsorten in Stettin, Berlin, in den Provinzen Rheinland, Westfalen und Hannover wird ein weit verzweigtes Netzwerk mit Auswirkungen auf die Entwicklung Preußens zu einer industriellen Großmacht in der zweiten Hälfte des 19. Jh. anschaulich.

Images and documents on naval, maritime and inland shipping, on the technological, economic and cultural history of the 19th century illustrate the working life of industrial pioneer Rudolph Haack. By means of his projects at worksites in Stettin, Berlin, in the provinces of the Rhineland, Westphalia and in Hanover, shows a widely branching network and its effects on the development of Prussia into a great industrial power during the second half of the 19th century.

Am Hebewerk 2
45731 Waltrop
Tel.: +49 2363 97070
helden@lwl.org
www.helden-ausstellung.de

 Datteln Kanalstraße

 25.4.-31.10.2010
Di-So, 10-18 Uhr, letzter Einlass
17.30 Uhr, Mo geschlossen /
Tue-Sun 10:00-18:00,
last admission 17:30, Mon closed

 3,50 €

20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular
admission price




Foto: Münster Marketing / Barbara Kraus


Friedenssaal im Historischen Rathaus

Der Friedenssaal im Rathaus auf dem Prinzipalmarkt ist das historische Herz Münsters. Hier wurde 1648 mit dem Spanisch-Niederländischen Frieden als Teil des Westfälischen Friedens europäische Geschichte geschrieben.

The Friedenssaal in the town hall on the Prinzipalmarkt is the historical heart of Münster. This is where the peace treaty of 1648 between Spain and Holland made European history as part of the Peace of Westphalia.

Prinzipalmarkt 10
48143 Münster
Tel.: +49 251 4922724
friedenssaal@stadt-muenster.de
www.muenster.de/stadt/tourismus/

 Klemensstraße

 Di-Fr 10-17 Uhr, Sa, So 10-16 Uhr /
Tue-Fri 10:00-17:00,
Sat, Sun 10:00-16:00

 kostenfreier Eintritt / admission free

kostenfreier Eintritt
admission free

Graphikmuseum Pablo Picasso Münster





Foto: Roman Meinzig / Picassomuseum


Das Graphikmuseum Pablo Picasso Münster ist das einzige Picasso-Museum Deutschlands. 2010 feiert das Haus 10-jähriges Jubiläum mit großen Sonderausstellungen über Pablo Picasso, Joan Miró und Paul Klee.

The Pablo Picasso Graphics Museum Münster is the only Picasso museum in Germany. In 2010, the institution is celebrating its ten-year anniversary with major special exhibitions on Pablo Picasso, Joan Miró and Paul Klee

Picassoplatz 1
48143 Münster
Tel.: +49 251 4144710
info@graphikmuseum.de
www.graphikmuseum-picasso-muenster.de

 Klemensstraße

 Di-So & Feiertage 10- 18 Uhr /
Tue - Sun, holidays 10:00- 18:00

 10,00 €

20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular
admission price



Foto: Michael Hürschmeyer


Städtische Bühnen Münster


Die Städtischen Bühnen Münster incl. Sinfonieorchester Münster bieten im Jahr 2010 alle Veranstaltungen im Musiktheater, Schauspiel, Tanztheater, Konzerte und Kinder- und Jugendtheater für die RUHR.2010Ticket-Inhaber an. Neben den Spielplanangeboten möchten wir besonders auf die Internationalen Tanztage (22. Mai bis 6. Juni) und das internationale Theaterfestival für 9- bis 13-Jährige HALBSTARK (3. bis 10. November) in den Städtischen Bühnen hinweisen.

In 2010, holders of the RUHR.2010Ticket are able to attend all events presented by the Münster Theatre and Symphony Orchestra including musical theatre, drama performances, dance theatre, concerts, and children's and youth theatre. In addition to the performances available, we would also like to draw particular attention to the Internationale Tanztage ("Days of Dancing", 22nd May to 6th June) and the international theatre festival for young people 9 to 13 years of age, HALBSTARK (3rd to 10th November) at the Münster Theatre.

Neubrückenstraße 63
48155 Münster
Tel.: +49 251 5909100
Kartentelefon / Ticket hotline
staedt-buehnen@stadt-muenster.de
www.stadttheater.muenster.de

 Bült

 Di-Fr 10- 19.30 Uhr, Sa 10- 14 Uhr
Abendkasse: 1 Stunde vor Vorstellungsbeginn /
Tue-Fri 10:00-19:30, Sat 10:00-14:00
Box office: 1 hour before the show starts

 5,00 -33,00 €

20% Rabatt auf den
regulären Eintrittspreis
20% discount on the regular
admission price

WICKED – Die Hexen von Oz

Pro Ticket erhalten Sie 15% Ermäßigung auf alle Tickets in der Preiskategorie 1 & 2. Angebot gilt nach Verfügbarkeit für alle Vorstellungen von März bis Dezember 2010. Buchung über Tel.: +49 1805 8668. (0,14 € / Minute aus dem dt. Festnetz. Mobilfunk max. 0,42 € ab März 2010) oder an der Theaterkasse. Stichwort: „RUHR.2010Ticket“.

For each ticket, you will receive a 15% discount on all tickets in price categories 1 & 2. This offer is subject to availability, and applies to all presentations between March and December 2010. Booking by tel.: +49 1805 8668. (€ 0.14/min. from German landline telephones. Mobile call prices max. € 0.42 from March 2010) or at the theatre box office. Key word: "RUHR.2010Ticket".

59,00-99,00 € (zzgl. 15% VVK- und 2,00 € Systemgebühren / 15% plus advance purchase and € 2.00 system fees)

GOP Variété Theater Essen

Dienstag bis Donnerstag 20 Uhr, Freitag 18 und 21 Uhr, bzw. 19 Uhr
Samstag 18 und 21 Uhr, bzw. 19 Uhr, Sonntag 15 Uhr und 19 Uhr

*Tuesday till Thursday 20:00, Friday 18:00 and 21:00 or 19:00,
Saturday 18:00 and 21:00 or 19:00, Sunday 15:00 and 19:00*



Das Angebot 20% gilt nur bis 31.10.2010 und die Sonder Shows sind ausgeschlossen, keine weitere Ermäßigung möglich.

The discount rate of 20% is valid until 31.10.2010. It is not Possible to combine with other promotions.

ZOOM Erlebniswelt

Der Rabatt wird nicht an Sonn- und Feiertagen und während der Ferien in NRW gewährt. Kundennummer: 3435

The discount rate is not valid on Sundays, holidays and school holidays in North Rhine-Westphalia. Discount rate keyword: 3435

BUDDY – Das Buddy Holly Musical

Pro Ticket erhalten Sie 15% Ermäßigung auf alle Tickets in der Preiskategorie 1 & 2. Angebot gilt nach Verfügbarkeit für alle Vorstellungen von Januar bis August 2010. Buchung über Tel.: +49 1805 8668. (0,14 € / Minute aus dem dt. Festnetz. Mobilfunk max. 0,42 € ab März 2010) oder an der Theaterkasse. Stichwort: „RUHR.2010Ticket“

For each ticket, you will receive a 15% discount on all tickets in price categories 1 & 2. This offer is subject to availability, and applies to all presentations between January and August 2010. Booking by tel.: +49 1805 8668. (€ 0.14/min. from German landline telephones. Mobile call prices max. € 0.42 from March 2010) or at the theatre box office. Key word: "RUHR.2010Ticket".

59,00-89,00 € (zzgl. 15% VVK- und 2,00 € Systemgebühren / 15% plus advance purchase and € 2.00 system fees)

SPORT-PARADIES Gelsenkirchen

Badeparadies: Mo - Fr 6.30 - 22 Uhr, Sa, So, Feiertage 9 - 22 Uhr /
Mon - Fri 6:30 - 22:00, Sat, Sun, holidays 9:00 - 22:00
Eisparadies: siehe / see www.sport-paradies.de



Der Rabatt in Höhe von 20% ist gültig für vollzahlende RUHR.2010Ticket-Inhaber. Eine Kombination mit anderen Ermäßigungen / Rabattaktionen sowie Sondertarifen ist nicht möglich.

The discount rate of 20% is valid for fully paying RUHR.2010Ticket holders. Combination with other discounts/promotions or special tariffs is not possible.

Wichtige Hinweise zur Nutzung der RUHR.2010Tickets

Für die Nutzung der Karte gelten die „Kartennutzungsbedingungen für die RUHR.2010Tickets“, die bei den Rabattpartnern und Ausgabestellen ausliegen und Ihnen zusammen mit dem Erlebnisführer ausgehändigt werden. Diese Kartennutzungsbedingungen werden von Ihnen mit der Nutzung der Karte anerkannt.

1. Die RUHR.2010Tickets bieten dem Ticketinhaber gegen eine einmalige Kaufgebühr die Inanspruchnahme der in der Begleitbroschüre „Erlebnisführer“ benannten Leistungen.
2. Die Rabattierungen auf Eintrittspreise beziehen sich auf die regulären Eintrittspreise der Leistungsträger (Rabattpartner). Auf Rabattierungen zu besonderen Eintrittspreisen wie Kinder- oder Gruppenpreise und auf Rabatte zu sonstigen Ermäßigungen besteht kein Anspruch.
3. Die Ruhr Tourismus GmbH ist weder Reiseveranstalter noch Leistungserbringer, sondern vermittelt dem RUHR.2010Ticket-Inhaber lediglich die Möglichkeit der Inanspruchnahme der mit den RUHR.2010Tickets nutzbaren Leistungen der Rabattpartner. Die Rabattpartner bieten dem RUHR.2010Ticket-Inhaber gegen eine einmalige Gebühr die Inanspruchnahme der im aktuellen Erlebnisführer zu den RUHR.2010Tickets aufgeführten Leistungen an. Es bestehen keine Gewährleistungsansprüche gegenüber der Ruhr Tourismus GmbH. Die Ruhr Tourismus GmbH übernimmt keine Haftung für die Leistungen der einzelnen Rabattpartner, sowie deren Beschreibung im Erlebnisführer und auf den Internetseiten.
4. Die RUHR.2010Tickets sind nicht übertragbar.
5. Die Gültigkeitsdauer von 48 Stunden der RUHR.2010Tickets für die Fahrt mit Öffentlichen Verkehrsmitteln und für die Inanspruchnahme der Eintrittsermäßigungen bei den Rabattpartnern beginnt mit dem Entwerten des Tickets bzw. mit dem Eintrag des Gültigkeitsbeginns auf dem Ticket. Bei missbräuchlicher Verwendung eines RUHR.2010Tickets sind die Rabattpartner des RUHR.2010Tickets und die befördernden Verkehrsunternehmen berechtigt, die Karte ersatzlos einzubehalten. Es besteht kein Anspruch auf Ersatz bei Verlust des RUHR.2010Tickets.
6. Für die in den RUHR.2010Tickets enthaltene Beförderungsleistung gelten die Tarif- und Beförderungsbedingungen des NRW-Tarifs, der Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AöR, der Verkehrsgemeinschaft Ruhr-Lippe und der Verkehrsgemeinschaft Niederrhein.
7. Mit dem Abstempeln beginnt die Gültigkeitsdauer des RUHR.2010Tickets.

Important information on the use of the RUHR.2010Tickets

For use of the ticket, the Terms of Use for the RUHR.2010Tickets apply. The Terms of Use are available at all discount partners' and ticket issuing offices and will be provided to you together with the Experience Guide. Use of the ticket implies acceptance of the Terms of Use.

1. *Once having paid the fee for the ticket, the holder of a RUHR.2010Ticket can make use of the services mentioned in the "Experience Guide".*
2. *Discounts granted on admissions refer to the regular entrance fees of the providers (discount partners). Ticket holders are neither entitled to claim a discount on special admissions such as entrance fees for children or groups nor on other reductions.*
3. *Ruhr Tourismus GmbH is neither travel agency nor service provider, but it merely provides the RUHR.2010Ticket holder with the option to make use of the 'discount partners' services offered in connection with the RUHR.2010Ticket. The discount partners offer the RUHR.2010Ticket holder (against the fee paid) the option to make use of the services mentioned in the current Experience Guide as being related to the RUHR.2010Ticket. Accordingly, the holder shall not assert liability claims vis-à-vis Ruhr Tourismus GmbH. Ruhr Tourismus GmbH does not assume liability for the services of individual discount partners, and it is not responsible for their description in the Experience Guide and on the Internet pages.*
4. *The RUHR.2010Ticket is non-transferable.*
5. *The RUHR.2010Ticket's validity period of 48 hours for travelling by public transport and for making use of admission discounts at the discount partners' venues begins when stamping the ticket or when otherwise marking the beginning of the validity period on the ticket. If a RUHR.2010Ticket is misused, the discount partners of the RUHR.2010Ticket and the transportation companies will be entitled to retain the ticket without substitution. There is no right to be granted a substitute ticket when losing the RUHR.2010Ticket.*
6. *The transport performance covered by the RUHR.2010Ticket is subject to the tariff provisions and terms of transportation of the NRW tariff system and of the regional public transport providers VRR (Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AöR), VRL (Verkehrsgemeinschaft Ruhr-Lippe) and VGN (Verkehrsgemeinschaft Niederrhein).*
7. *The RUHR.2010Ticket's validity period begins when having the ticket stamped.*

8. Durch den Kauf eines RUHR.2010 Tickets durch den Kunden werden keine Verträge mit einem im Erlebnisführer zu den RUHR.2010 Tickets dargestellten Rabattpartner abgeschlossen. Ein Vertrag kommt erst durch die Inanspruchnahme der dargestellten Leistungen zwischen dem Kunden und dem Rabattpartner zustande.
9. Die Rabattpartner können Leistungen ganz oder teilweise, insbesondere zeitlich einschränken, soweit hierfür sachliche Gründe vorliegen.
10. Bei Überfüllung von Einrichtungen besteht kein Anspruch auf Ersatz von Reisekosten oder ähnlicher getätigter Ausgaben oder eingetretener Verluste.
11. Die auf das Vertragsverhältnis anwendbaren ausführlichen AGB finden Sie unter:
 - www.ruhr2010-mit-bus-und-bahn.de
 - www.ruhr-tourismus.de
 - www.vrr.de
 - in den KundenCentern der Verkehrsunternehmen
 - in den RUHR.VISITORCENTERN in Essen, Duisburg, Oberhausen, Bochum und Dortmund sowie im RUHR.INFOCENTER Bochum
 - bei allen Rabattpartnern und vielen Tourist-Informationen

8. *Buying a RUHR.2010Ticket shall not establish a contractual relationship of the customer with any of the discount partners mentioned in the Experience Guide related to the RUHR.2010Ticket. A contract between the ticket holder and the discount partner will be entered only by making use of the services provided by the latter.*
9. *The discount partners are entitled to wholly or partly limit their services, particularly in terms of time, insofar as objective reasons are asserted.*
10. *If venues are overcrowded, the ticket holder shall not be entitled to receive compensation for travel expenses or similar costs incurred, or for any loss.*
11. *The comprehensive GTC to be applied on the contractual relationship can be found under:*
 - www.ruhr2010-mit-bus-und-bahn.de
 - www.ruhr-tourismus.de
 - www.vrr.de
 - *in the service centres of the public transport companies*
 - *in the RUHR.VISITORCENTERS in Essen, Duisburg, Oberhausen, Bochum and Dortmund and in the RUHR.INFOCENTER Bochum*
 - *at all discount partners and many Tourist Information Offices*

Tourist-Informationen

Tourist Information Duisburg

Königstraße 86 / 47051 Duisburg
 Tel. +49 203 285440
service@duisburg-marketing.de
www.duisburgnonstop.de / www.duisburg.de

Tourist Information Oberhausen

Willy-Brandt-Platz 2 / 46045 Oberhausen
 Tel. +49 208 824570
tourist-info@oberhausen.de
www.oberhausen-tourismus.de

Touristikzentrale Essen

Am Hauptbahnhof 2 / 45127 Essen
 Tel. +49 201 8872048
touristikzentrale@essen.de
www.essen.de

Bochum Ticketshop Touristinfo

RUHR.INFOCENTER
 Huestraße 9 / 44787 Bochum
 Tel. +49 1805 260234 *
info@bochum-tourismus.de
www.bochum-tourismus.de

DORTMUNDtourismus

Königswall 18 a / 44137 Dortmund
 Tel. +49 231 18999222
info@dortmund-tourismus.de
www.dortmund-tourismus.de

* 0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend. Ab 01.03.2010 Mobilfunkpreis max. € 0,42/Min.

Tourist Information Offices

Tourist Information Duisburg

Königstraße 86 / 47051 Duisburg
 Tel. +49 203 285440
service@duisburg-marketing.de
www.duisburgnonstop.de / www.duisburg.de

Tourist Information Oberhausen

Willy-Brandt-Platz 2 / 46045 Oberhausen
 Tel. +49 208 824570
tourist-info@oberhausen.de
www.oberhausen-tourismus.de

Touristikzentrale Essen

Am Hauptbahnhof 2 / 45127 Essen
 Tel. +49 201 8872048
touristikzentrale@essen.de
www.essen.de

Bochum Ticketshop Touristinfo

RUHR.INFOCENTER
 Huestraße 9 / 44787 Bochum
 Tel. +49 1805 260234 *
info@bochum-tourismus.de
www.bochum-tourismus.de

DORTMUNDtourismus

Königswall 18 a / 44137 Dortmund
 Tel. +49 231 18999222
info@dortmund-tourismus.de
www.dortmund-tourismus.de

* € 0.14/min. from German landline phones, mobile prices vary. From 01.03.2010 mobile prices max. € 0.42/min.

Wir wissen wo's lang geht!

Wir erfüllen Ihnen (fast) jeden Wunsch – und geben Ihnen detaillierte Antworten auf all Ihre Fragen rund um Ihren Aufenthalt in der Metropole Ruhr, der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010:

- **Tickets für Veranstaltungen**
Von Klassik bis zu Rock, Pop, Musicals und Kulturevents.
Info- und Buchungshotline: +49 1805 181650*

- **Unterkünfte und Reiseangebote**
Vermittlung von Unterkünften und Pauschalarrangements.
Info- und Buchungshotline: +49 1805 181610*

- **Informationsmaterial und Verkaufsartikel**
Kostenfreies Informationsmaterial zur Metropole Ruhr mit den Themen Industriekultur, Entertainment, Shopping, Sport. Verkauf von Reiseführern und Radwanderkarten.
Info- und Buchungshotline: +49 1805 181620*

- **RUHR.TOPCARD**
Die Freizeit- und ErlebnisCard für die Metropole Ruhr.
Info- und Buchungshotline: +49 1805 1816180*

* 0,14 € /Min. aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise können abweichen.
Ab 1.3.2010 Mobilfunkpreis max. 0,42 €/Min.

We are here to help you!

We fulfill (almost) every wish and will strive to answer any and all questions you might have regarding your stay in the Metropolis Ruhr, the European Capital of Culture RUHR.2010 as thoroughly as possible:

- **Event tickets**
From classical music through to rock, pop music, musicals and cultural events.
Information and booking hotline: +49 1805 181650*

- **Accommodations and travel offers**
Arrangement of accommodations and package offers.
Information and booking hotline: +49 1805 181610*

- **Information material and articles for sale**
Free of charge information about industrial culture, entertainment, shopping and sports in the Ruhr Metropolis. Sale of travel guides, bike trail maps and recreational maps.
Information and booking hotline: +49 1805 181620*

- **RUHR.TOPCARD**
Your admission pass to fun and recreation in the Metropolis Ruhr.
Information and booking hotline: +49 1805 1816180*

** € 0.14/min. from German landline phones, mobile prices vary.
From 1.3.2010 mobile prices max. € 0.42/min.)*

Ruhr Tourismus GmbH
Centroallee 261
46047 Oberhausen
info@ruhr-tourismus.de
www.ruhr-tourismus.de



Ein Unternehmen der @metropoleruhr

RUHR.2010Ticket NRW

1. Geltungsbereich

Das RUHR.2010Ticket NRW gilt im kooperationsraumüberschreitenden Verkehr für alle Busse und Bahnen im Geltungsbereich der Tarife der Verkehrsverbände und Verkehrsgemeinschaften in NRW, auch in allen Zügen des Nahverkehrs (RegionalExpress (RE), RegionalBahn (RB), S-Bahn (S)). Hiervon abweichende Regelungen können im Fahrplan oder per Aushang bekannt gegeben werden. Die Tickets gelten grundsätzlich nicht in den Zügen des Fernverkehrs (z.B. D, EC, IC, ICE, Auto- oder Sonderzüge, Nachtreisezüge). Die Gültigkeit des RUHR.2010Tickets NRW in Nahverkehrszügen außerhalb von NRW regelt Anhang 1c der Tarifbestimmungen zum NRW-Tarif.

2. Einzelbestimmungen

2.1 RUHR.2010Ticket NRW

Das RUHR.2010Ticket NRW berechtigt bis zu 2 Personen zu beliebig häufigen Fahrten im gesamten Geltungsbereich innerhalb von 48 Stunden ab Entwertung bzw. ab der auf dem Ticket eingetragenen Uhrzeit. Das RUHR.2010Ticket NRW ist nicht übertragbar und nur gültig mit aufgedrucktem Geltungsdatum und Uhrzeit oder Entwerteraufdruck. Die Weitergabe von bereits genutzten Tickets ist nicht gestattet. Sofern RUHR.2010Tickets NRW mit einem Namensfeld ausgegeben werden, so ist in dieses Feld vor Fahrtantritt durch den Reisenden sein Name und Vorname in Druckbuchstaben einzutragen, bei zwei gemeinsam reisenden Personen Name und Vorname des Reisenden mit der längsten Reisedecke. Der Reisende ist dann verpflichtet, im Rahmen der Fahrkartenkontrolle auf Anforderung seine Identität durch einen amtlichen Lichtbildausweis nachzuweisen. Bei gemeinsam reisenden Personen ist die Veränderung der Zusammensetzung der Personen nach Fahrtantritt nicht zugelassen. Nachträgliche Fahrpreismäßigungen werden nicht gewährt. RUHR.2010Tickets NRW gelten nicht in Verbindung mit anderen Fahrpreismäßigungen. RUHR.2010Tickets NRW werden nicht in Zügen des Nahverkehrs verkauft; es sei denn, ein Verkaufsautomat befindet sich im Fahrzeug.

2.2 Weitere Bestimmungen

Ein Umtausch gegen andere Tickets, eine Erstattung wegen Nichtausnutzung des Sonder tariffs nach Beginn der Geltungsdauer sowie die Benutzung der 1. Wagenklasse sind generell ausgeschlossen.

3. Beförderung von Kindern

Kinder unter 6 Jahren werden unentgeltlich befördert.

4. Beförderung von Sachen und Tieren

Die Beförderung von Fahrrädern ist in Ziffer 4.2.2.2. der Tarifbestimmungen des NRW-Tarifs geregelt. Im Übrigen werden mitgeführte Sachen und Tiere im Sinne der Ziffern 9.1. und 9.3. der Beförderungsbedingungen für den NRW-Tarif unentgeltlich befördert.

RUHR.2010Ticket NRW

1. Area of validity

The RUHR.2010Ticket NRW is valid in all buses, trams and trains throughout the entire area in which tariffs of the cooperating transport associations and transport alliances in North Rhine-Westphalia are valid, including in all railway trains of local public transport (RegionalExpress (RE), RegionalBahn (RB), S-Bahn (S)). Any arrangements deviating from this can be announced in the schedules or on notices. The Tickets are never valid in long-distance trains (e.g. D, EC, IC, ICE, car transport trains, special trains, or sleeper trains). The validity of the RUHR.2010Tickets NRW in local public transport trains outside North Rhine-Westphalia is covered by Appendix 1c of the tariff provisions for the NRW tariff.

2. Individual provisions

2.1 RUHR.2010Ticket NRW

The RUHR.2010Ticket NRW allows up to 2 people to make as many journeys as they like within the entire area of validity within 48 hours of stamping the ticket, or 48 hours from the time entered on the ticket. The RUHR.2010Ticket NRW is not transferrable, and is valid only with a printed validity date or validation stamp. Passing on used tickets to other people is not permitted. Where RUHR.2010Tickets NRW are issued with a name field, the traveller must enter his or her surname and forename in block capitals before beginning the journey, and where two people are travelling together, the traveller with the longer journey must enter his or her surname and forename. The traveller is then obliged to prove his or her identity in the event of a ticket check by providing an official photographic ID upon request. Where people are travelling together, it is not permitted to change the composition of the group after the beginning of the journey. No retrospective price concessions will be granted. RUHR.2010Tickets NRW are not valid in conjunction with any other price concessions. RUHR.2010Tickets NRW are not available in local public transport trains, unless a ticket vending machine is located in the train.

2.2 Other provisions

Exchanges for other tickets, refunds for unused tickets after the beginning of the validity period, and the use of 1st class carriages are all excluded.

3. Transportation of children

Children under the age of 6 years travel free of charge.

4. Transportation of belongings and animals

The transportation of bicycles is covered by section 4.2.2.2. of the tariff provisions for the NRW tariff. For all other cases, belongings and animals in the meaning of sections 9.1. and 9.3. of the conditions of carriage for the NRW tariff are transported free of charge.

5. Angebotszeitraum

Das RUHR.2010Ticket NRW wird vom 01.01.2010 bis zum 31.12.2010 angeboten.

6. Sonstiges

Im Übrigen gelten die Tarifbestimmungen und Beförderungsbedingungen des NRW-Tarifs in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

RUHR.2010Ticket lokal

Das RUHR.2010Ticket lokal gibt es mit folgenden räumlichen Geltungsbereichen:
im Verkehrsverbund Rhein-Ruhr (VRR)

RUHR.2010Ticket lokal VRR Ost:

Tarifgebiete: 26 Gelsenkirchen, 27 Herne, 28 Castrop-Rauxel, 35/45 Essen Mitte/Nord/Süd, 36 Bochum, 37/38 Dortmund Mitte/West/Ost, 46 Hattingen/Sprockhövel, 47 Witten/Wetter/Herdecke

RUHR.2010Ticket lokal VRR Mitte:

Tarifgebiete: 24 Oberhausen, 25 Bottrop/Gladbeck, 26 Gelsenkirchen, 34 Mülheim/Ruhr, 35/45 Essen Mitte/Nord/Süd, 36 Bochum, 44 Ratingen/Heiligenhaus, 46 Hattingen/Sprockhövel, 55 Velbert

RUHR.2010Ticket lokal VRR West:

Tarifgebiete: 23/ 33 Duisburg Nord/Mitte/Süd, 24 Oberhausen, 34 Mülheim/Ruhr, 35/45 Essen Mitte/Nord/Süd, 44 Ratingen/Heiligenhaus

RUHR.2010Ticket lokal VRR Südost:

Tarifgebiete: 36, Bochum, 37/38 Dortmund Mitte/West/Ost, 46 Hattingen/Sprockhövel, 47 Witten/Wetter/Herdecke, 58 Hagen, 67 Schwelm/Ennepetal/Gevelsberg/Breckerfeld

im Übergangsraum zur Verkehrsgemeinschaft Niederrhein (VGN)

RUHR.2010Ticket lokal VGN:

Tarifgebiete 13 Dinslaken, 22 Moers, 23/33 Duisburg Nord/Mitte/Süd, 24 Oberhausen, 02 Kamp-Lintfort, 03 Wesel, 09 Voerde, 11 Neukirchen-Vluyn, 12 Rheinberg, 13 Dinslaken, 14 Schermbeck/Hünxe, 16 Alpen, 22 Moers, 23 Xanten, 24 Sonsbeck, 51 Hamminkeln

im Übergangsraum zur Verkehrsgemeinschaft Ruhr-Lippe (VRL)

RUHR.2010Ticket lokal VRL:

Tarifgebiete 29 Waltrop, 47 Witten/Wetter/Herdecke, 37/38 Dortmund Ost/Mitte/West, 58 Hagen, 67 Schwelm/Ennepetal/Gevelsberg/ Breckerfeld, 2100 Hamm, 2180 Selm, 2190 Lünen, 2200 Werne a. d. Lippe, 2400 Bergkamen, 2390 Kamen, 2410 Bönen, 2490 Unna, 2480 Holzwickede, 2150 Schwerte, 2590 Fröndenberg

2. Berechtigte

Jedermann

5. Offer period

The RUHR.2010Ticket NRW is available from 1st Jan. 2010 until 31st Dec. 2010.

6. Other matters

For all other cases, the tariff provisions and conditions of carriage for the NRW tariff apply in the respective current version.

RUHR.2010Ticket lokal

The RUHR.2010Ticket lokal is available with the following local areas of validity:
in the Verkehrsverbund Rhein-Ruhr (VRR) area

RUHR.2010Ticket lokal VRR Ost (East):

tariff zones: 26 Gelsenkirchen, 27 Herne, 28 Castrop-Rauxel, 35/45 Essen Mitte/Nord/Süd, 36 Bochum, 37/38 Dortmund Mitte/West/Ost, 46 Hattingen/Sprockhövel, 47 Witten/Wetter/Herdecke

RUHR.2010Ticket lokal VRR Mitte (Central):

tariff zones: 24 Oberhausen, 25 Bottrop/Gladbeck, 26 Gelsenkirchen, 34 Mülheim/Ruhr, 35/45 Essen Mitte/Nord/Süd, 36 Bochum, 44 Ratingen/Heiligenhaus, 46 Hattingen/Sprockhövel, 55 Velbert

RUHR.2010Ticket lokal VRR West:

tariff zones: 23, 33 Duisburg Nord/Mitte/Süd, 24 Oberhausen, 34 Mülheim/Ruhr, 35/45 Essen Mitte/Nord/Süd, 44 Ratingen/Heiligenhaus

RUHR.2010Ticket lokal VRR Südost (Southeast):

tariff zones: 36 Bochum, 37/38 Dortmund Mitte/West/Ost, 46 Hattingen/Sprockhövel, 47 Witten/Wetter/Herdecke, 58 Hagen, 67 Schwelm/Ennepetal/Gevelsberg/Breckerfeld

in the transition zone to the Verkehrsgemeinschaft Niederrhein (VGN) area

RUHR.2010Ticket lokal VGN:

tariff zones: 13 Dinslaken, 22 Moers, 23/33 Duisburg Nord/Mitte/Süd, 24, Oberhausen, 02 Kamp-Lintfort, 03 Wesel, 09 Voerde, 11 Neukirchen-Vluyn, 12 Rheinberg, 13 Dinslaken, 14 Schermbeck/Hünxe, 16 Alpen, 22 Moers, 23 Xanten, 24 Sonsbeck, 51 Hamminkeln

in the transition zone to the Verkehrsgemeinschaft Ruhr-Lippe (VRL) area

RUHR.2010Ticket lokal VRL:

tariff zones 29 Waltrop, 47 Witten/Wetter/Herdecke, 37/38 Dortmund Ost/Mitte/West, 58 Hagen, 67 Schwelm/Ennepetal/Gevelsberg/ Breckerfeld, 2100 Hamm, 2180 Selm, 2190 Lünen, 2200 Werne a. d. Lippe, 2400 Bergkamen, 2390 Kamen, 2410 Bönen, 2490 Unna, 2480 Holzwickede, 2150 Schwerte, 2590 Fröndenberg

2. Available to

anyone



3. Nutzungsumfang und Preise

Der Preis für ein einzelnes RUHR.2010Ticket lokal beträgt einheitlich für einen wie unter Ziffer 1 beschriebenen Geltungsbereich 19,00 €. Innerhalb eines Geltungsbereichs kann der Inhaber beliebig viele Fahrten innerhalb der Geltungsdauer unternehmen. Das RUHR.2010Ticket lokal ist nicht übertragbar.

4. Geltungsdauer

Das RUHR.2010Ticket lokal ist ab Entwertung in einem der unter Ziffer 1 beschriebenen Geltungsbereiche 48 Stunden gültig.

5. Festlegung des Geltungsbereichs

Durch die Entwertung im Tarifgebiet innerhalb eines Geltungsbereichs, wie unter Ziffer 1 beschrieben, wird dieser Geltungsbereich für das RUHR.2010Ticket lokal festgelegt. Bei Ausgabe des Tickets über Touch-Screen-Automaten der DB AG und einigen anderen Verkehrsunternehmen wird der Geltungsbereich zudem aufgedruckt.

6. Weitere Bestimmungen

Die unentgeltliche Mitnahme weiterer Personen oder die unentgeltliche Mitnahme eines Fahrrades ist nicht möglich. Die unentgeltliche Mitnahme weiterer Personen ist auch mit ZusatzTicket nicht möglich. Für die Mitnahme eines Fahrrades muss pro Fahrt durch den Inhaber des RUHR.2010Ticket lokal ein ZusatzTicket gelöst werden.

Die RUHR.2010Tickets lokal gelten grundsätzlich nicht in den Zügen des Fernverkehrs der Deutschen Bahn AG (z.B. EC, IC, ICE, Auto- oder Sonderzüge, Nachtreisezüge). Die Nichtausnutzung des Angebotes begründet keinen Anspruch auf Erstattung von Beförderungsentgelt.

Ansonsten gelten die Tarif- und Beförderungsbedingungen der Verkehrsunternehmen mit denen der jeweilige Beförderungsvertrag geschlossen ist.

7. Angebotszeitraum

Das RUHR.2010Ticket lokal wird vom 1.1.2010 bis zum 31.12.2010 angeboten.

3. Range of use and prices

The price for a single RUHR.2010Ticket lokal is a uniform € 19.00 for the area of validity described under section 1. During the validity period, the owner can make as many journeys as desired within the area of validity. The RUHR.2010Ticket lokal is not transferrable.

4. Validity period

The RUHR.2010Ticket lokal is valid in one of the areas of validity described under section 1 for 48 hours after being stamped.

5. Determining the area of validity

By stamping the ticket in one of the tariff zones within the area of validity, as described under section 1, this zone is set as the area of validity for the RUHR.2010Ticket lokal. Where the ticket is issued by a touch-screen ticket machine of the DB AG and some other transport associations, the area of validity is automatically printed on the ticket.

6. Other provisions

This ticket does not permit additional people or a bicycle to travel with the passenger free of charge. Even with a supplementary ticket, this ticket does not permit additional people to travel with the passenger free of charge. If the passenger is travelling with a bicycle, a supplementary ticket must be purchased for each journey by the holder of the RUHR.2010Ticket lokal.

The RUHR.2010Tickets lokal are never valid in the long-distance trains of Deutsche Bahn AG (e.g. D, EC, IC, ICE, car transport trains, special trains, or sleeper trains). Failure to take advantage of this offer shall not constitute grounds for reimbursement of the fare.

Otherwise the tariffs and conditions of carriage of the transport companies with which the respective transport contract is concluded apply.

7. Offer period

The RUHR.2010Ticket lokal is available from 1st Jan. 2010 until 31st Dec. 2010.



BUSSE & BAHNEN NRW



RUHR.TOURISMUS

Ein Unternehmen der @etropole Ruhr



Herausgeber / Published by:

Ruhr Tourismus GmbH / Centroallee 261 / 46047 Oberhausen
Verkehrsverbund Rhein-Ruhr AöR / Augustastraße 1 / 45879 Gelsenkirchen
Verkehrsverbund Rhein-Sieg GmbH / KompetenzCenter Marketing NRW /
Glockengasse 37 - 39 / 50667 Köln

Gestaltung / Layout:

Benning, Gluth & Partner GmbH / 46049 Oberhausen / www.bgp.de

Druck / Print:

Medienhaus Ortmeier GmbH / Industriestraße 8 / 48369 Saerbeck

Änderungen vorbehalten.

Für eventuelle Druck- und Satzfehler wird keine Gewähr übernommen.

Subject to change without notice.

No liability is assumed for typographical and printing errors.



RUHR.TOURISMUS

Ein Unternehmen der @etropole Ruhr

50 Spielorte · 200 Events · eine Nacht
ExtraSchicht
Die Nacht der Industriekultur



19. Juni 2010

Das Sommerfest der Kulturhauptstadt
Europas RUHR.2010 The summer
festival of the European Capital of
Culture RUHR.2010

www.extraschicht.de

10 years ExtraSchicht:
10 Jahre ExtraSchicht:
Feiern Sie mit!
Celebrate with us!



Die Projektpartner:



Gefördert durch:



Unterstützt von:



RUHR.2010 – Mensch und Kultur. Die Bahn verbindet.



ODYSSEE|EUROPA

Emscherkunst 2010



ExtraSchicht



Weitere Informationen unter
Further information on
www.bahn.de/ruhr2010